

**UNIVERSIDAD DON BOSCO  
FACULTAD DE HUMANIDADES**



**UN LEGADO DE AMOR Y ESPERANZA PARA LA SOCIEDAD SALVADOREÑA.**

**DOCUMENTAL PARA TELEVISION CON MOTIVO DE LA CELEBRACION DE 100 AÑOS DE PRESENCIA  
SALESIANA EN EL SALVADOR**



**TRABAJO DE GRADUACION  
PREPARADO PARA :  
LA FACULTAD DE HUMANIDADES**

**PARA OPTAR AL GRADO ACADÉMICO DE:  
LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA COMUNICACION**

**PRESENTAN:**

**MAYRA RUTH AGUILAR DE SOSA  
PATRICIA CONCEPCION VILLACORTA RODRIGUEZ  
VIOLETA GUADALUPE RODRIGUEZ APARICIO**

**SEPTIEMBRE DE 1998**

**SOYAPANGO**

**EL SALVADOR**

**CENTROAMÉRICA**

UNIVERSIDAD DON BOSCO

RECTOR

ING. FEDERICO MIGUEL HUGUET RIVERA

DECANO DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

LIC. BALTAZAR DIAZ MUÑOZ

ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACION

LIC. SAUL FRANCISCO GARCIA

JURADO EXAMINADOR

PBRO. PEDRO GARCIA

LICDA. REGINA ALVARENGA

## **RECONOCIMIENTOS:**

Expresamos nuestros sinceros reconocimientos a todas aquellas personas que nos brindaron su ayuda, tiempo y conocimiento; sin los cuales se nos hubiese dificultado en gran medida nuestra labor.

- Héctor Mancía
- Víctor Sánchez
- Oscar Villacorta
- Hno. Julio Gaitán
- Lic. Boris Martínez
- Lic. Dagoberto Marroquín
- Lic. Raúl Ramírez
- Ing. Ernesto Sosa
- Eliot Gálvez
- Erick Guevara

## DEDICATORIA

*ADIOS*

: "Mira que te mando que te esfuerces y seas valiente, no temas ni desmayes, porque Jehová tu Dios estará contigo en dondequiera que vayas." *Josué 1:9*  
Gracias mi Señor por tu fidelidad y misericordia durante todo este tiempo. Te amo.

*A MI AMADO  
ESPOSO*

: Ernesto: Doy gracias a Dios por haberte elegido como mi esposo, gracias por tu gran amor, apoyo y paciencia, pero sobre todo gracias por conducir nuestro hogar en los caminos de nuestro Señor Jesucristo. Te amo. Siempre Tuya. Mayra.

*A MI HIJA*

: Agradezco a Dios por haberme permitido realizarme como madre. Gracias hijita porque también tu formas parte de este triunfo.

*A MI PADRE*

: Gracias padre por tu amor y dedicación a tus hijos, seguramente nadie lo hubiera hecho mejor, porque "que buena madre es mi padre".

*A MIS  
FAMILIARES*

: Papá Mikío y Mamá Mikía, mis hermanos los Guzmán y Aguilar y abuelos. Gracias porque desde pequeña me ofrecieron la oportunidad de estudiar y saberme conducir en la vida.

*A MIS  
COMPAÑERAS*

:Paty: gracias por tu comprensión, apoyo y esfuerzo, pero sobre todo gracias doy a Dios por haber ganado una excelente amiga durante este proceso.

Violeta: gracias por tu colaboración todo este tiempo

*Mayra Ruth Aguilar de Sosa*

## DEDICATORIA

*A DIOS*

*TODO PODEROSO*

· Por haberme permitido culminar satisfactoriamente mi carrera.

*A MIS PADRES*

· En especial a mi madre por todo su amor y sacrificio incondicional.

*A MI ESPOSO*

· Por estarme apoyando siempre, con amor.

*A MIS*

*COMPÁÑERAS*

· Paty: Por haberme apoyado durante todo este proceso.  
Mayra: Gracias por tu colaboración en todo este tiempo.

*A MI ASESOR*

· Por su paciencia, sacrificio y por haberme enseñado todo cuanto aprendí.

Violeta Rodríguez  
de Guevara

## DEDICATORIA

*ADIOS* : Por permitirme coronar mi carrera

*AMIS PADRES:* :Por su esfuerzo, comprensión y apoyo durante todo este tiempo.

*AMIA NOVIÑO* :Eliot : Gracias por tu ayuda, apoyo y paciencia.

*AMIA ASESOR* :Por su comprensión y paciencia.

*AMIS AMIGOS* :Por su interés y preocupación hacia mi persona.

*AMIS  
COMPAÑERAS* :Violeta : Agradezco tu apoyo durante todo este tiempo.  
Mayra : Gracias por tu trabajo, esfuerzo y dedicación.

*Patricia Villacorta*

## INDICE

INTRODUCCION	III
CONCLUSIONES	IV
RECOMENDACIONES	V

### **CAPITULO I. MARCO CONCEPTUAL**

1.1 Objetivos	1
1.1.1 General	1
1.1.2 Específicos	1
1.2 Justificación	2
1.3 Alcances y limitaciones	3
1.3.1 Alcances	3
1.3.2 Limitaciones	4
1.4 La Idea	5

### **CAPITULO II. MARCO TEORICO**

2.1 Presentación	8
2.2 Análisis del nombre	8
2.3 El Documental	11
2.4 La Televisión	13
2.4.1 Características básicas	13
2.4.1.1. La imagen	13
2.4.1.2 El Movimiento	15
2.4.1.3 El Sonido	15
2.4.1.4 El Color	19

2.4.2 La Preproducción	20
2.4.3 La Producción	25
2.4.3.1 El espacio fílmico	26
2.4.3.2 El tiempo fílmico	26
2.4.3.3 Las Tomas	27
2.4.3.4 El plano o Shot	27
2.4.3.5 El encuadre	28
2.4.3.6 La luz	28
2.4.4 La Post-Producción	30
2.5 Celebración de 100 años de presencia Salesiana	33
2.6 Los Salesianos	34
2.6.1 ¿Quiénes son los Salesianos?	34
2.6.1.1 La Familia Salesiana	34
2.6.1.2 Las Hijas de María Auxiliadora	34
2.6.1.3 Cooperadores Salesianos	35
2.6.1.4 Las Hijas del Divino Salvador	35
2.6.1.5 Voluntarias de Don Bosco	35
2.6.1.6 Don Bosco	36
2.6.1.6.1 Biografía de San Juan Bosco	37
2.6.1.7 La llegada a El Salvador	39
2.6.2 ¿Qué hacen los Salesianos?	43
2.6.2.1 Surgimiento del Colegio Santa Cecilia	43
2.6.2.2 Colegio Don Bosco	45
2.6.2.3 Colegio San José	46
2.6.2.4 Colegio San Francisco de Sales	46
2.6.2.5 Teologado de Don Rúa	47
2.6.2.6 Templo María Auxiliadora	48



2.6.2.7 Escuela Domingo Savio	48
2.6.2.8 Instituto Técnico Ricaldone	49
2.6.2.9 Instituto Rinaldi	49
2.6.2.10 La Ciudad de los niños	50
2.6.2.11 Universidad Don Bosco	51
2.6.2.12 Polígono Industrial Don Bosco	53
2.6.2.13 Polígono Industrial Chalatenango	54
2.6.2.14 Comedor Mamá Margarita	55
2.6.2.15 Colonia María Auxiliadora	55
2.6.2.16 Los Oratorios	56
2.6.2.17 Los movimientos laicales	57
2.6.3 ¿Cuál es el significado de la presencia salesiana en El Salvador	58

### **CAPITULO III      MARCO OPERATIVO**

3.1 El Tratamiento	59
3.2 El Story Board	
<b>BIBLIOGRAFIA</b>	68
<b>ANEXOS</b>	70

## INTRODUCCION

A lo largo de un siglo los hijos de Don Bosco han desarrollado grandes obras en nuestro territorio nacional juntamente con instituciones privadas y estatales, logrando con ello abrir nuevos campos de educación, tanto formal como técnico vocacional, tales como la Ciudad de los Niños, el oratorio Miguel Magone del Polígono Industrial Don Bosco, Comedor mamá Margarita, entre otros.

La mayor preocupación de la Congregación Salesiana siempre ha sido la juventud, es por ello que se esfuerzan por formar de manera integral a los jóvenes, sobre todo en estos tiempos en donde los valores cristianos y morales han sido olvidados dentro de nuestra sociedad. De ahí que a través de nuestro documental se exponen algunas de estas obras, abarcando las áreas a través de las cuales ellos se proyectan.

El documental se desarrolla en tres preguntas: ¿quiénes son los Salesianos?, ¿qué hacen? y ¿cuál es el significado de su presencia?, las cuales se ven reflejadas a través del documental.

La idea es presentar un documental dinámico, mostrando un poco de historia, obras actuales, testimonios de personas e ir creando una dualidad en el mismo vídeo, lo cual lo hace realmente interesante y creativo.

A cien años del feliz desembarco de los padres Luis Calagno (Superior), José Misieri, José Minechinelli; los Coadjutores Esteban Tosini, Basilio Rocca (Don Chilo), Francisco Stanga y los clérigos Pedro Martín, Constantino Kopsik y Luis Salmón, el acontecimiento ha cobrado magnitudes que en aquel tiempo eran insospechadas.

Las celebraciones no se hicieron esperar: en la Universidad Don Bosco se instala la oficina del Centenario que ha organizado y coordinado múltiples actividades de todo tipo, durante todo un año. Se inició el 5 de Diciembre de 1997 con el lanzamiento de la edición de sellos postales alusivos a los 100 años por Correos de El Salvador; el 6 de Diciembre, una misa concelebrada y precedida por Mons. Oscar Julio Vián, Salesiano de la diócesis del Petén, Guatemala; el 7 de Diciembre se desarrolla una concentración masiva de jóvenes en el Instituto Técnico Ricaldone; y que culminará en Diciembre de 1998. Cabe destacar que en Agosto de 1998 se llevó a cabo un evento que contó con la presencia del Rector Mayor de la Congregación y Octavo sucesor de Don Bosco, Padre Juan Vecchi, SDB.

Mientras, se editaba un libro conmemorativo a los "100 años de Presencia Salesiana en El Salvador", varios periódicos publicaron suplementos, etc., y en algunos noticieros, se hizo eco de las múltiples actividades.

El documento se ha organizado con fines didácticos, presentando detalle a detalle todo lo que se hizo, a fin de que sirva de modelo para llegar a producir un documental. El desarrollo del trabajo es

el siguiente: El capítulo 1, Marco Conceptual, se ha plasmado todo lo referente a la planificación de la realización del documental, al final de este capítulo aparece el apartado sobre la idea, pues es precisamente en este apartado en donde se concibe la idea.

En cuanto al capítulo 2, éste contiene toda la investigación bibliográfica sobre los Salesianos, y la investigación sobre procedimientos técnicos para la realización del documental. Este capítulo es el más amplio del documento ya que conlleva el reflejo de todo lo investigado, lo cual nos facilitó la elaboración del *Story board*. Así mismo esto permite que alguien que no conozca las obras Salesianas tenga una idea de ello.

El capítulo 3, Marco Operativo, es donde se deja constancia de lo que se hizo en la práctica para concretar la idea inicial en el documental. Existen dos apartados principales en este capítulo: el tratamiento, que es la ampliación de la idea del capítulo 1, y el *Story board*, que es la guía de grabación para la realización del documental.

El presente trabajo es un aporte más a todas las celebraciones. Nuestro deseo es que se conozcan estas obras, cuya misión no es más que trabajar por las clases más desprotegidas, especialmente por los jóvenes.

## CONCLUSIONES

- Existe poca información bibliográfica sobre producción para televisión.
- Se necesita realizar más prácticas en las asignaturas en las que se requiera hacer uso de equipo: Televisión y Radio, especialmente.
- El acceso al uso del equipo técnico que posee la Universidad Don Bosco es limitado, lo que conlleva a no poder realizar trabajos de la índole del presente documental.
- El contacto con la obra Salesiana ha permitido captar que falta más colaboración de personas hacia la obra.
- La realidad social de El Salvador, especialmente en el sector juvenil, amerita más y mayores esfuerzos y respuestas como las que brinda la obra salesiana.

## RECOMENDACIONES

- La Universidad Don Bosco debe aumentar su bagaje bibliográfico en el campo de la Radio y la Televisión. La mínima bibliografía que existe, no es actualizada.
- La Universidad debe diseñar un plan que brinde a los estudiantes la oportunidad de familiarizarse en sumo grado con los equipos técnicos que se poseen.
- Que el pensum de la Carrera de Comunicaciones se oriente de tal manera que lleve al estudiante a adquirir una verdadera conciencia social, a la par de su formación profesional.
- Que los trabajos de graduación de éste tipo sean sistemáticamente divulgados, tanto a nivel interno, como externo.
- Que el presente documental, se proyecte en todos los ámbitos para que rinda sus frutos.

# **CAPITULO I**

## **MARCO CONCEPTUAL**

### **1.1 OBJETIVOS**

#### **1.1.1 GENERAL**

Dar a conocer la presencia salesiana en El Salvador, a través de un documental para televisión.

#### **1.1.2 ESPECIFICOS**

1. Destacar rasgos de la obra Salesiana en El Salvador, en aspectos pastorales, físicos y sociales.
  
2. Destacar principios de la doctrina pedagógica Salesiana.
  
3. Testimoniar la influencia positiva que los Salesianos han ejercido en todos los sectores sociales del país.
  
4. Presentar a la Congregación, como portadora de respuestas innovadoras ante los diferentes problemas sociales, siempre dispuesta a su realización.
  
5. Crear un guión dinámico, con imágenes significativas que además de festejar el hacer cotidiano Salesiano, induzcan a reflexionar sobre la realidad social salvadoreña en que éste se da.

## 1.2 JUSTIFICACION

La familia Salesiana ha llegado a sus 100 años de estancia en nuestro país, lo cual merece un distinguido reconocimiento por su labor altruista, realizada a los largo de este tiempo.

Sin lugar a duda hay mucho que aplaudir y tanto que destacar que boletines, afiches, desplegados, suplementos, libros, estampillas, conferencias, entrevistas, no bastan, porque cada medio favorece un determinado enfoque y aporta elementos técnicos y de significación propios.

El documental para televisión que se creará, grabará y editará, dará en 20 ó 25 minutos, una visión del mundo Salesiano, desde el entorno social en que la Providencia envió al fundador de la Congregación, hasta las respuestas que la Gran Familia Salesiana da actualmente en El Salvador, pasando, por supuesto por el centro origen de toda la obra Salesiana, los Oratorios Festivos; luego los Colegios, la Universidad, la Ciudadela y los Polígonos, la labor Pastoral para todas las edades, el deporte, la calidad humana; todo ello , bajo la magistral batuta del Sistema Preventivo de Don Bosco.

El equipo productor está consciente de que no está creando una obra perfecta; pero sí, de que está dando un aporte significativo en la línea de un homenaje a la Congregación Salesiana; y en la vía de mostrar los efectos culturales y sociales que ha provocado en todos los sectores pero sobre todo en las personas de escasos recursos.



## 1.3 ALCANCES Y LIMITACIONES

### 1.3.1 ALCANCES

Son los más abundantes y efectivos.

1. Se promoverá aún más su labor altruista a través de la proyección del vídeo.
2. Esta promoción podría ser vista por muchísimas personas, al lograr que se transmita en los diferentes canales de televisión del país.
3. Todos los alcances anteriores podrían extenderse a nivel internacional, enviando copias del documental, ya que un documental para televisión puede ser reproducido con cierta facilidad y con un costo relativamente bajo y como consecuencia, su divulgación en instituciones gubernamentales y privadas se hace más factible.
4. El mejor conocimiento de la obra puede incrementar la ayuda para proyectos existentes o para nuevos proyectos.

### 1.3.2 LIMITACIONES

Son mínimas en cantidad pero bastante fuertes en cuanto a fondo ; pero no insuperables.

1. La disponibilidad de recursos económicos. Los costos de una producción como ésta, son altos, sin embargo, conscientes de esto se elaboró el vídeo.
2. La cuestión económica está en relación directa con los recursos técnicos de los que se pueda hechar mano, mejores recursos técnicos, mayores costos, pero a pesar de eso se pudo hacer un equilibrio y reducir los gastos.
3. Los recursos técnicos usados también tienen mucha relación con la calidad final del producto; aunque esta no sea una premisa absoluta, pero si necesaria de considerar. Esto implica los diferentes tipos de grabación que existen: betacam, umatic, Hi8 y VHS, éste último es el utilizado para la realización del vídeo.
4. Por la índole del trabajo, el cumplimiento de las calendarizaciones y fechas específicas, referente a la coordinación general de las actividades, más que todo a las referidas a la consecución de "talentos" , y a la filmación, depende, en estos casos, de terceras personas, los posibles entrevistados y el personal técnico que hará la grabación del vídeo.

## 1.4 LA IDEA

No es una sola idea; la obra Salesiana es tan abundante, extensa y pródiga, que da lugar a múltiples enfoques para un documental; y aún más, hay material para muchísimos documentales. Sin embargo, los hilos conductores del documental son:

- El documental será un fervoroso y caluroso aplauso a la congregación Salesiana, una modalidad de aplauso que se vea y no se escuche.
- Los " hechos " se dan en una determinada realidad y hay realidades similares, aunque producto de circunstancias diferentes.

Los jóvenes necesitados e indigentes que motivaron a Don Bosco a desplegar su amplia misión pastoral fueron productos de guerras y revoluciones armadas e industriales, que acrecentaron niveles de marginación social y acentuaron niveles de pobreza , desempleo, violencia, ladronismo y posiblemente criminalidad.

Este último cuadro, es el de la sociedad salvadoreña en los tiempos actuales. Una sociedad con una sensible disminución de valores y aspectos delincuenciales, un tanto característicos como a los que Don Bosco dio su universal respuesta; claro que los orígenes son bastantes diferentes, pero las consecuencias, más que todo las de la guerra, son casi las mismas.

La congregación Salesiana ha respondido como lo hubiera hecho su fundador, aceptando el reto y dando soluciones.

- A lo "largo y ancho" del vídeo también se trata de dar respuesta a tres cuestiones fundamentales: quiénes son los Salesianos, qué hacen y cuál es el significado de su presencia, especialmente en El Salvador.
- Los tres aspectos anteriores permitieron exponer en todo el vídeo, a través de las imágenes; las características de la obra física, con amplios espacios para el juego y la recreación; los principios filosóficos subyacentes en las acciones y que se traducen en alegría, oración, juego, disciplina, etc., ésto es la obra fundamental de la congregación en la conciencia del ser humano que "cae en sus redes". Exalumnos Salesianos y ex-oratorianos que se encuentran en cada rincón del país y en todos los sectores de la sociedad, dando testimonio de la sólida formación del carácter que formó en ellos la congregación Salesiana. Caben aquí, también los actuales oratorianos y alumnos que continúan por los caminos de formación trazados por Don Bosco.
- Los parlamentos fueron absolutamente necesarios, generalmente emitidos por una voz en off. El sonido directo se utilizó para la ambientación y las entrevistas testimoniales.
- Como se pretendió el predominio de la imagen sobre la narración; un elemento imprescindible, fue la música. Se pensó en lograr arreglos "Ad hoc" de melodías conocidas como "Salve Don Bosco Santo" y el "Himno Salesiano", arreglos de melodías que identifican a El Salvador, como "El Himno Nacional", "El Carbonero" y otros. En la medida de lo posible, la musicalización se adecuó al vídeo.

Estas son las ideas principales que orientaron el documental, mezcladas en diferentes proporciones, las cuales fueron seleccionadas dentro de otras muchas más que fueron relegadas.

## **CAPITULO II**

### **MARCO TEORICO**

#### **2.1 PRESENTACION**

Podría argumentarse que para llegar a configurar una tarea eminentemente práctica, como es la grabación del documental, no existe la necesidad de plantear un marco teórico.

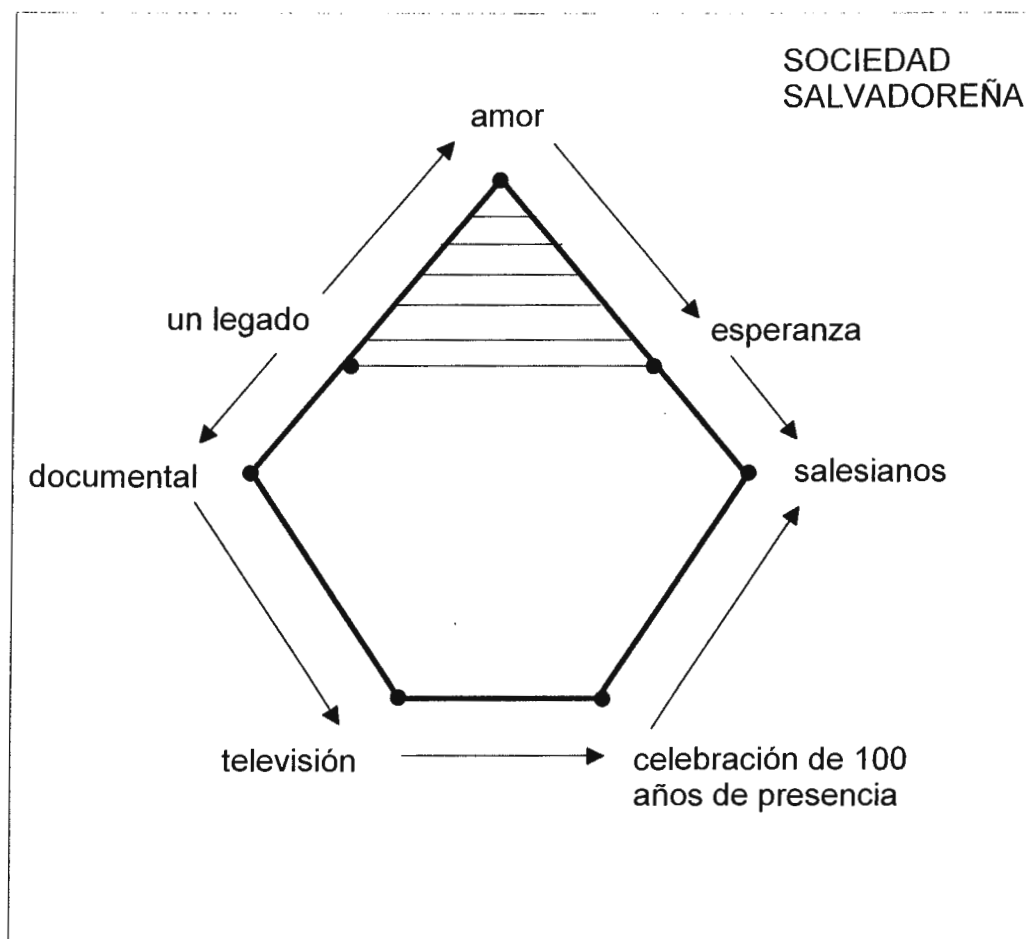
Sin embargo, en las siguientes páginas, sirviéndose de un análisis del nombre del trabajo y como resultado de ello, se da el desarrollo de ciertos temas, desde la perspectiva de la utilidad que la información pueda facilitar para respaldar, solidificar y enriquecer los contenidos y ejecución del trabajo.

El principal criterio del enfoque es la utilidad, que tendría dos componentes básicos: lo semántico y lo técnico, pues son los dos factores que, bien aplicados, dieron calidad al documental.

#### **2.2 ANALISIS DEL NOMBRE**

El método de graficar el nombre permite descubrir, con facilidad, las palabras que más significación dan al nombre; así como las interrelaciones entre los diferentes elementos del mismo. El desglose y ubicación de los elementos formando una estructura geométrica, ayudan también a visualizar, en cierto modo, que información y bajo que enfoque, se necesita recabar y destacar de cada elemento en función de la unidad del Marco Teórico.

Esta es la estructura gráfica creada para el trabajo.



El contexto general del trabajo es el "marco de la sociedad salvadoreña" . De ahí sale la información, es la realidad en donde se dan los acontecimientos que se quieren " documentar " y es la sociedad a la que principalmente va dirigido el mensaje.

El nombre principal del documental, el " titular ", lo componen TRES elementos significativos : UN LEGADO, DE AMOR, Y ESPERANZA.

Los tres elementos deben interpretarse desde una óptica semántica : UN LEGADO, es voluntario, que no exige nada a cambio, ni siquiera el deseo de recibirlo.

EL AMOR , evangélicamente, es el mayor y principal mandamiento; cotidianamente es el responsable de los máximos sacrificios y entregas. Es donación, de sí mismo; quien actúa por amor, es capaz de dar al máximo y sin límites. Así se considera el legado Salesiano a la sociedad salvadoreña.

LA ESPERANZA , traslada a una dimensión de fe. Abrir caminos de esperanza, especialmente para los jóvenes, es una empresa trascendental.

Y los beneficios son tangibles en la sociedad salvadoreña. Jóvenes marginados por la sociedad, de conductas irregulares, personas de todos los niveles sociales, gente sencilla, empresarios, políticos, que han sido tocados por los Salesianos, saben ver hacia adelante y ver el futuro, no como un designio oscuro, sino como algo que se debe construir y al que se debe aportar con amor.

La trilogía del nombre principal origina una estructura triangular, estructura que es considerada la más estable de la naturaleza. Quizás a ello se deba la pujanza de la obra Salesiana, su crecimiento y sus incesantes proyecciones.

La base, el soporte del contenido y mensaje del documental, lo constituyen, en la gráfica, los cuatro restantes vértices del exágono regular, por lo que debe interpretarse que su aporte será en igualdad de condiciones.

DOCUMENTAL: Por ser el género seleccionado para enviar el mensaje, debe tenerse claridad sobre su estructura y filosofía.



TELEVISION: Es el soporte físico del género, y por supuesto del mensaje. Sus componentes, su aporte, interesa más desde la perspectiva de la significación que agregan al mensaje, que desde aspectos meramente tecnológicos.

CELEBRACION DE 100 AÑOS DE PRESENCIA: Es la historia que se quiere narrar con imágenes.

SALESIANOS : Son la levadura, la sal. Son los homenajeados. A través del documental se dieron a conocer aspectos característicos de ellos como Congregación: quiénes son, qué hacen, cuál es el significado de su presencia.

### **2.3 EL DOCUMENTAL**

Es un medio de presentación y representación televisiva y cinematográfica. De hecho, nació con el cine. Los inicios del cine se consideran documentales; las primeras películas eran realmente documentales, pues la cámara filmadora se situaba en determinado lugar y se echaba a andar, para que captara todo lo que pasara frente a su lente. El elemento básico que lo sigue caracterizando es: la captación de la realidad.

Es considerado como un "género informativo" porque se basa en documentos constatables; ya que representa hechos, acontecimientos y escenas que son reflejo de una realidad.

Es también, el documental, un instrumento auténtico de comunicación, al enviar a la audiencia, no sólo mensajes fríos, sino también emociones, sentimientos, deseos, con autenticidad y máxima objetividad.

Los elementos: estructura, lenguaje y géneros del cine documental son retomados por el documental para televisión, aportando éste, factores propios como son: cierta versatilidad, menos dificultad que el cine para producir (los costos bajan sensiblemente en equipo y producción en general), la facilidad de reproducción, el tiempo record entre la filmación y producción de una imagen, la facilidad de edición, etc.

Existen muchos tipos de documentales, entre los cuales se pueden mencionar: el documental científico, el testimonial, didáctico y promocional. Su clasificación obedece más que todo a su contenido y a sus objetivos intrínsecos; la estructura es similar para todos.

El documental del presente trabajo de graduación puede clasificarse como promocional y testimonial.

Promocional, porque intrínsecamente, al dar a conocer rasgos significativos de la obra Salesiana, se despertará en la audiencia deseos de conocerla más, acercarse a ella y, con toda seguridad, disponibilidad para colaborar.

Testimonial, porque la mayoría de imágenes recogen momentos reales, pasados y actuales, además todas aquellas personas que han sido o son partícipes y actores de esta grandiosa obra a lo largo de los 100 años de presencia Salesiana en El Salvador, dieron su testimonio.

## 2.4 TELEVISION

### 2.4.1 CARACTERISTICAS BASICAS

Dice Otto Klepner's, en su obra " Publicidad " que " La televisión presenta el mensaje del anunciante en la forma más espectacular posible, combinando imagen, sonido, movimiento y color "<sup>1</sup>

Esos cuatro elementos, combinados de diferentes maneras y proporciones, pero nunca ausentes, constituyen la " mezcla de televisión " que ha hecho posible que el medio llegue a ocupar los niveles de preferencia e influencia en la audiencia mundial.

**2.4.1.1 LA IMAGEN:** Es una de las características fundamentales de la televisión. Algunos autores hablan del "poder de la imagen" asignándole atributos comunicativos sorprendentes. Y se dice también, que vivimos en la " era de la imagen ", que el mundo en que vivimos es una verdadera " iconosfera ".

En la realización del documental conviene tener presente que toda imagen se caracteriza por una doble función : representa y expresa a la vez.

La representación, es la que permite captar una realidad y redefinirla en sus contornos, pues la imagen no es en sí la cosa representada y esto hay que tomarlo muy en cuenta, pues los ángulos de toma y ciertos movimientos de cámara pueden engañar al ojo humano.

---

<sup>1</sup>Otto Klepner's, "Publicidad", cit. pág. 165

Toda imagen tiene existencia real; pero no representa exactamente la realidad, es otra realidad diferente a la representada.

La expresión, es la función que cumple la imagen, a través de las influencias o no, de la persona que hace la representación: productores, directores o realizadores.

Como expresión, en toda imagen siempre se podrán distinguir dos tipos de contenidos: un contenido denotativo que es el que se percibe en un primer momento, es como la realidad física y material de la imagen representada; y un contenido connotativo, que es lo que dicha imagen significa, la realidad psíquica, espiritual, moral o simbólica del objeto que representa.

El poder comunicador de la imagen descansa en la expresión connotativa que puede llevar a la vez, a tres significaciones: lo que el emisor-productor quiere expresar; lo que el mensaje en sí expresa (debido al medio en que es grabado, las tomas, los ángulos, los encuadres, el color, el sonido, etc.); y lo que el receptor destinatario, particular, entiende del mensaje (debido a su propio contexto socio-cultural).

Es a través de la mejor utilización de las posibilidades expresivas de la imagen que un director o realizador logra una mera reproducción de la realidad o bien una interpretación o reelaboración de la misma, intensificando, condensando, ordenando y combinando imágenes, ideas y emociones.

En el apartado que se refiere a la etapa de producción, se ampliará sobre el tratamiento que se hace en la televisión de la imagen.

**2.4.1.2 EL MOVIMIENTO:** Es otra característica fundamental de la televisión que comparte con el cine. Es complemento indispensable de la imagen, uno solo de ellos no despierta interés; juntos, son capaces de efectos inimaginables en la audiencia.

El movimiento, es elemento esencial del lenguaje televisivo, coordina otros aspectos básicos, como lo son el espacio y el tiempo filmico. Esta coordinación es tan indispensable para cifrar un mensaje, que, a consecuencia de ella, surgen otros elementos importantes: el ritmo y la continuidad de la producción.

Hay dos tipos elementales de movimientos: el de los talentos o actores y el de cámara; las combinaciones de ellos producen muchos otros más, aumentando así, las posibilidades expresivas.

Nuevamente, en el apartado referido a la producción, se ampliará sobre el movimiento.

**2.4.1.3 SONIDO:** Es un elemento íntimamente unido a la imagen, aunque de suyo, no es esencial e insustituible para "entender" la imagen.

Pero el sonido está presente en todas partes: la realidad presenta lo visual y lo sonoro compenetrados uno en el otro; al grado que, un sonido cualquiera es capaz de producir en la imaginación, la imagen de aquello que suele producirlo.

Hay cuatro elementos que intervienen en al creación del ambiente sonoro de una producción televisiva: la voz humana, los ruidos, la música y "el silencio".

Estos elementos se "montan" en la banda sonora, la que se compone casi como una "partitura" musical: hay que realzar ciertos sonidos, disminuir otros, modular las potencias, mezclarlos con otros o situarlos en relación con la imagen.

La banda sonora, a través de diálogos, música, ruidos y silencios sirve de vehículo transmisor de información, expresión y significación.

Para algunos autores, el sonido de una banda sonora, no puede ser un "sonido en sí mismo", puesto que es siempre portador de un sentido o indicio de una fuente que lo emite. Otros autores hablan de la banda sonora, como si fuera pintura, para ellos (y es la verdad) los elementos de la banda sonora dan colorido, intensidad, armonía, contraste, tersura, belleza, ambiente, a las imágenes que acompañan.

Es indudable, entonces, que el sonido forma parte del lenguaje fílmico y debe ser tomado en cuenta y valorado por un realizador o director que desee una producción cualificada.

El realizador puede echar mano de varios tipos de sonidos, según la relación que tengan con la imagen que está en pantalla. Así, se podrá usar sonidos reales: los producidos por objetos y personas que forman parte de la acción que se contempla en la pantalla. En el documental se usaron en los testimonios y en ambientaciones de tomas exteriores.

Podrá usar sonidos en off, que proceden de una fuente que no está en pantalla. En el documental se hizo uso de este recurso con la voz del locutor y para orientar la interpretación de algunas tomas.

En el documental también se usó el sonido expresivo, como ruidos, palabras y música para acompañar y dar mayor significación a las imágenes, aunque no pertenezcan a la realidad narrada.

Aunque se dice que "una imagen vale por mil palabras", ésta, la palabra y el diálogo deben estar; pero deben estarlo donde tienen razón de ser. Este criterio se utilizó en el documental: los parlamentos, que fueron los necesarios para que orienten la narración. En algunas partes, son simplemente "ruidos de hombres".

Hay un autor que al hablar de la banda sonora afirma que existe una jerarquía en favor de las voces y lo expresa de la siguiente manera: "En el cine "tal como es", para los espectadores "tal como son", no existen sonidos entre los cuales pueda incluirse la voz humana. Existen las voces y luego todo lo demás. Dicho de otro modo, en cualquier tipo de banda sonora la presencia de una voz humana jerarquiza la percepción que se establece a su alrededor"<sup>2</sup>

No debe olvidarse las "demás características" de las palabras, que tienen la función de complementar la significación, aportando información que llega a constituirse en poderosos indicios para una mejor interpretación del mensaje. Estas demás características son: el tono de las palabras, el ritmo, el timbre de la voz, la musicalidad del habla, etc., que agregan mucha significación al mensaje.

- En el cine cualquier momento que no esté sostenido por la música, se dice que requiere de "ruidos juiciosos"; y que por eso, la banda sonora

---

<sup>2</sup>Michel Chon, La voix au cinéma, pags. 13-15

llega a constituir, a veces, una verdadera "maraña", con la mezcla "significativa" de voces, material "ruidoso" y material "musical".

Similares consideraciones pueden hacerse para el documental, aunque con más moderación que el cine.

La gama de sonidos que deben saberse equilibrar van desde los fónicos, como las palabras; los no fónicos, como los gritos y murmullos.; los naturales, como el susurro del viento; hasta los instrumentales, como tambores y persecuciones; y los electrónicos, como ondas, frecuencias, etc.

Un ruido inteligentemente usado, puede convertirse en un auténtico lenguaje, dando así ambiente y realismo a la película.

La música, no puede considerarse necesaria para la estructura de una producción, toda vez que los demás elementos del lenguaje audiovisual se encuentren bien repartidos y equilibrados.

Pero la música puede jugar diferentes papeles en una producción televisiva. Podría hablarse de una **MUSICA DOMINANTE**, esencial para toda la producción o para momentos de ella. En el documental se tuvo la intervención de la Orquesta Juvenil Don Bosco, para usar esta modalidad de música.

Podría también hablarse de una **MUSICA ACTIVA**, aquella que representa un papel en la progresión de la producción. Este es el caso de los "motivos característicos", del **LEIMOTIV**, que tiene una significación extramusical, apareciendo en varias ocasiones en la producción, una y otra vez ejecutados por diferentes instrumentos y a diferentes ritmos.

Podrá haber "frases musicales" que expresen lamento, alegría, muerte, peligro, melancolía, espiritualidad, fe, belleza, emoción, sentimiento, pasión, intimidad, inocencia, sensualidad, grandeza, etc., etc.



En el documental se intentó también este uso. Se hicieron arreglos de algunas melodías Salesianas y de otras nacionales.

Hay un tipo de **MUSICA FUNCIONAL**, que es aquella que se compone en función específica de la producción, para hacer labor de acompañamiento de la imagen en determinados momentos. En el documental se hizo uso de ello.

- A veces es necesario que exista una zona de silencio; que de ninguna manera es neutra, por el contrario "significa" y lleva un sentido dado por el director o realizador.

Cuando ésto se da, se puede decir que **EL SILENCIO SE OYE**. La ausencia de sonido subraya la gravedad del momento y hace una llamada de atención como ocurre en el circo, cuando la orquesta deja de tocar en el momento en que el acróbata va a dar su salto mortal.

Hay silencios que prolongan el suspenso, traducen la soledad, la incomunicabilidad, el dolor, el miedo y hasta la angustia existencial. El documental tuvo momentos de éstos.

**2.4.1.4 EI COLOR** . Es uno de los elementos no esenciales de la imagen filmica que ayuda grandemente a su perfección técnica y artística. Como elemento expresivo, es portador de significados con los que el director o realizador también quieren expresar algo .

Con el aparecimiento de la edición digital, en televisión, se pueden dar al color los mismos usos expresivos que en el cine.

- Así, se puede usar el virado en color , convirtiendo la imagen en azulada, verdosa, gris, etc., para expresar, por ejemplo el paso del tiempo o un hecho histórico.

- Se puede usar el color sin elaborar , tal como es captado por la cámara, que es lo que más se utiliza en televisión.
- Se puede usar el color pictórico , intentando evocar el colorido de los cuadros, e incluso, su composición pictórica.
- El color histórico , intenta recrear la atmósfera cromática de una época.
- Se puede usar el color simbólico de acuerdo a cánones culturales vigentes; por ejemplo, el blanco, como señal de fuerza y alegría; el negro, tristeza; el verde, esperanza y el rojo, pasión. Este tipo de uso debe hacerse cuidadosamente para no crear conflictos.
- El color psicológico , se basa en la teoría de que los colores fríos (verde, azul, violeta) y los colores calientes (rojo, naranja, amarillo) producen efectos psíquicos distintos. Los colores fríos deprimen, mientras que los calientes, exaltan.

El uso de los colores se complementa con la iluminación, logrando resultados expresivos y significativos sorprendentes.

#### **2.4.2 LA PRE-PRODUCCION**

Según el autor citado, en la etapa de pre-producción deben realizarse las siguientes actividades:

1. Idea
2. Guión literario
3. Guión técnico
4. Presupuestos

5. Búsqueda de locaciones
6. Intérpretes
7. *Casting*
8. Plan de Producción

Con algunas variantes, el equipo de producción del documental, ha seguido los pasos, de los que se deja constancia en apartados del Marco Operativo.

Las variantes se deben, más que todo, a la índole del trabajo: es un documental y no un comercial. Por otra parte, algunas actividades o pasos, han sido sustituidos por actividades similares que facilitan más la ejecución del trabajo.

- **La idea**

Sobre ella puede leerse en el numeral 1.4 del Capítulo I: Marco Conceptual.

- **El guión literario**

Ha sido sustituido por un tratamiento que contiene ya la historia mejor elaborada y con estructura narrativa.

- **El guión técnico**

Ha sido sustituido por el *Story board*, por considerar que es un mejor apoyo en los momentos que se realizará la grabación, teniendo en cuenta que se utilizará personal técnico, no relacionado con el tema.

- **El presupuesto**

Contiene todos los gastos realizados con respecto a la producción, realización y edición del documental. También se ha tomado en cuenta los viáticos y gastos del documento a entregar.

- **La búsqueda de locaciones**

Referido a los lugares a donde se fueron hacer tomas y entrevista, estos son: Asamblea Legislativa (testimonio), colegio Ricaldone, colegio Santa Cecilia (testimonio y exteriores, actividad de maquinaria y de juego), Ciudadela Don Bosco, (en el colegio, un testimonio, canchas, recreo y ensayo de la Orquesta), en la Universidad se hicieron tomas panorámicas.

- **Interpretes (talentos)**

Este punto se refiere a las personas que fueron elegidas para realizar las entrevistas o simplemente para que aparecieran en alguna toma del vídeo.

- **Casting**

No hubo necesidad de hacerlos. Los testimonios aparecieron con su propia voz y el narrador en off, es voz profesional.

- **Plan de producción**

El equipo de producción realizó una amplia investigación bibliográfica, gráfica y de recurso humano. Esto permitió reunir y ubicar un buen banco de recursos: para seleccionar y ubicar las tomas de archivo que se tomaron de por lo menos tres vídeos, se hizo uso de fotografías fijas, afiches, diapositivas y personas claves que dieron testimonio.

## PRESUPUESTO

### EQUIPO

Tipo de cámara:	VHS
Cámara y camarógrafo	¢ 4000.00
Edición	¢ 2000.00
Locución	¢ 2000.00
Estudio	¢ 2000.00
Copias de vídeo	<u>¢ 580.00</u>
<b>TOTAL</b>	<b>¢10,580.00</b>

### VIATICOS

Transporte	¢ 400.00
Comida	<u>¢ 300.00</u>
<b>TOTAL</b>	<b>¢ 700.00</b>

### DOCUMENTO FINAL

Levantado de texto	¢ 500.00
Fotocopias	¢ 168.00
Empastado Ordinario (5 copias)	¢ 300.00
Empastado de lujo (2 copias)	<u>¢ 120.00</u>
<b>TOTAL</b>	<b>¢ 1088.00</b>

<b>GRAN TOTAL</b>	<b>¢ 12368.00</b>
-------------------	-------------------

## PLAN DE GRABACION

LUGAR DE VISITA	FECHA	HORA
- Polígono Industrial Don Bosco	11/6/98	2:00 pm
- Ciudadela Don Bosco	11/8/98	2:00 pm
- Centro de Formación Profesional	11/8/98	2:45 pm
- Colegio Don Bosco	11/8/98	4:00 pm
- Colegio Santa Cecilia	26/8/98	9:00 am
- Instituto Técnico Ricaldone	22/8/98	8:00 am

### ENTREVISTAS

- Hno. Julio Gaitán	13/8/98	9:00 am
- Geovainy López	18/8/98	9:00 am
- Lic. Boris Martínez	21/8/98	9:00 am
- Pbro. Francisco Mora	22/8/98	8:00 am
- Lic. Dagoberto Marroquín	24/8/98	8:00 am

## MODIFICACIONES DEL STORY BOARD

El *Story board* es indispensable para la realización de un vídeo, ya que en él se plasman las secuencias a seguir en una forma ordenada y previamente analizada. Se debe aclarar que en muchas ocasiones el *Story board* no se sigue al pie de la letra al momento de editar, ya que pueden surgir nuevas ideas de las que se habían planteado, es por ello que a continuación se mencionan los siguientes cambios que se realizaron:

<u>HOJA No.</u>	<u>CUADRO No.</u>	<u>COMENTARIO</u>
5	17	No se realizó
7	27	Se cambió por imágenes en movimiento.
8	31	Se cambió por un niño limpiando parabrisás.
8	32	Se cambió por imágenes reales en movimiento.
11	41	Se cambió por niños jugando.
12	48	No se realizó.
14	53	No se realizó
15	60	Se cambió por otras imágenes
17	65	Se cambió por jóvenes jugando
19	75-76	Entre estos cuadros se editó la entrevista del Lic. Boris Martínez.

### 2.4.3 LA PRODUCCION

Se da el nombre genérico de " producción " en televisión, a todo un largo y complejo proceso que lleva a concretar un producto que puede ser transmitido por un canal de televisión o puede ser copiado en VHS o BETA, para ser visto con auxilio de un televisor o un VCR.

Es un proceso eminentemente práctico y operativo que partiendo de una idea y pasando por diferentes etapas técnicas lleva a la realización, en el presente caso, de un documental.

Un proceso de producción comprende tres grandes etapas, completamente diferenciadas: la preproducción, la producción y la post-producción.<sup>3</sup>

Según el autor que se ha tomado de referencia <sup>4</sup>, en la producción deben tenerse en cuenta todos los aspectos técnicos que involucran la calidad de la imagen, como el encuadre, la fotografía, la iluminación, actuación, vestuario, utilería, movimiento, sonido, efectos especiales, etc. Además exige tener claridad sobre los siguientes aspectos:

- 1- Locaciones
- 2- Personal
- 3- Equipos
- 4- Transporte
- 5- Comida y refrigerios
- 6- Seguros

---

<sup>3</sup>Falcón Moreno, Camarillo, Rafael, Jorge, COMERCIALES DE TELEVISION. Editorial PANAPO, Caracas, 1991.

<sup>4</sup>Op.cit

7- Permisos y trámites legales

8- Seguridad industrial.

No todo lo sugerido aplica para el documental; pero el *Story board* deja constancia de muchos de ellos. Además el equipo de producción indagó sobre más aspectos.

#### **2.4.3.1 El espacio filmico**

Es el elemento que posibilita al director o realizador, que a través de una irrealdad, recree la realidad.

Básicamente, el espacio filmico está constituido por tres dimensiones: largo y ancho que coinciden con las dimensiones de la pantalla; y la perspectiva, que se crea.

El Director y Editor crean otros espacios en el momento del montaje o edición, es decir que crean un espacio geográfico, ubicando la acción en cualquier parte de la tierra. En el documental se utilizó el paralelismo entre Europa y El Salvador.

Se pueden crear espacios dramáticos, utilizándolos para localizar y ambientar los componentes psicológicos de los personajes y situaciones. El documental presenta ex-mareros, conductas irregulares y cambios de conducta, creando así este tipo de espacio.

#### **2.4.3.2 El tiempo filmico**

Es un verdadero juguete en manos de realizadores y guionistas y un magnífico elemento de expresión. El tiempo filmico no está supeditado a ninguna de las limitaciones del tiempo físico real que es lineal, unidireccional y monorítmico, no se puede acelerar o invertir.



En el documental se hizo uso de la CONTINUIDAD, en la que el tiempo real fluye en la misma dirección que el tiempo fílmico; SIMULTANEIDAD, alternando tiempos vitales, pasando la acción de uno a otro; SALTO ATRAS (*FLASH BACK*), volviendo de vez en cuando a la época de Don Bosco; TIEMPO PSICOLOGICO, para dar ritmo al documental, mezclando tiempos débiles de poca acción, con tiempos fuertes, en los que se dan muchas cosas interesantes: se buscará el equilibrio entre testimoniales, obra física, música, historia, etc.; PRESENTACION DEL PASADO, por medio de "virados en color" o recuadros que indiquen recuerdo; EL PASO DEL TIEMPO, con efectos especiales.

#### **2.4.3.3 Las tomas**

Gessnei, la define sencillamente como "UNA SOLA OPERACION DE CAMARA" y es el segmento de cinta que se filma desde que el realizador da la orden de comenzar hasta que dice corten!.

Las tomas son las unidades básicas de filmación, son como frases o cláusulas con las cuales, en el momento de la edición o montaje, se construyen secuencias más largas y con éstas, todo el documental.

Luego la toma tiene dos significados, el que se refiere al momento de la filmación y el que se refiere al momento del montaje. Las tomas, a la vez están constituidas por planos y fotogramas.

#### **2.4.3.4 El plano o *Shot***

Es una unidad de toma y se da en cada desplazamiento de la cámara. El plano comprende el encuadre, el campo, la longitud y el metraje o longitud de cinta filmada.

El anexo No.1 hace una relación de los principales planos y sus respectivas abreviaturas, que se utilizan en televisión.

El anexo No.2 es una tabla de cotejo que permite evaluar la preparación de un plano.

#### **2.4.3.5 El encuadre**

Es lo que limita la visión de los objetos en la pantalla; por medio de él, el realizador o director muestra los objetos o parte de ellos que quiere que se vean. Siempre las imágenes en una pantalla están limitadas por dos líneas verticales y dos horizontales que forman el encuadre. Al ser una unidad fundamental del plano, el encuadre es:

- Una unidad suficientemente completa para que el espectador conozca qué es y qué ocurre;
- Es un elemento de tránsito; es decir que de un encuadre hay que pasar a otro.

Realmente, el encuadre cumple una finalidad expresiva dentro del plano, dentro de la toma y dentro de toda la producción. El anexo No. 3 relata algunos efectos del uso del encuadre.

#### **2.4.3.6 La luz**

Es un recurso expresivo y esencial. Millerson dice que "La iluminación influye directamente en la interpretación y reacción del espectador de

televisión. Puede modificar sus ideas sobre tamaño, forma y distancia". Y continúa diciendo: La iluminación puede resaltar la forma o suprimirla. Puede atraer la atención a la textura o disimular su existencia. Un ambiente

iluminado de manera poco corriente puede parecer excitante, misterioso o aburrido, soso y sin carácter"<sup>5</sup>

Básicamente, en televisión se utilizan dos fuentes de luz: la natural y la artificial.

\* La luz natural: es la luz solar, la propia del día en el momento de la filmación. Aunque es la más económica, tiene el inconveniente de que a veces no se acomoda a las necesidades y exigencias del plan de filmación.

\* La luz artificial: es la proporcionada por lámparas, reflectores y *spot*, que puede ubicarse en donde más convenga y a veces regularse en intensidad. La ventaja es que, técnicamente utilizada, con toda seguridad se logran resultados óptimos.

Hay dos tipos principales de fuentes de luz artificial: las de LUZ DIFUSA, llamada también SUAVE que dan un tipo de iluminación en la que la claridad está distribuida de modo uniforme, sin producir sombras. Muestra todo el objeto visible desde la perspectiva deseada y con la tonalidad y cromática propias del mismo objeto, sin modificarlos en nada.

Las de LUZ DIRECTA, llamada también DURA, da un tipo de iluminación dirigida, de tal manera que produce sombras en los objetos y sombras arrojadas por los objetos. El sombreado puede modificar la tonalidad y cromatismo, según la perspectiva tomada.

Para lograr los efectos deseados siempre se utilizan cuatro fuentes de luz directa, colocadas estratégicamente: luz de frente, luz de fondo, luz sobre la cabeza y luces laterales. Combinándolos se pueden lograr efectos prodigiosos.

---

<sup>5</sup>Millerson, pag. 153

El anexo No.4 da más detalles sobre la iluminación con luz dispersa y luz directa.

#### 2.4.4 LA POST-PRODUCCION

Es la etapa final del proceso de producción en la que la actividad fundamental es la edición o montaje.

Según Moreno y Camarillo<sup>6</sup>, la etapa de post-producción reúne a un *staf* especializado, como son:

- 1-Productor
- 2-Director
- 3-Asistente de producción
- 4-Asistente de dirección
- 5-Editor de video
- 6-Compositor musical
- 7-Arreglista
- 8-Músicos
- 9-Locutores
- 10-Editor de audio

Para el documental, el anterior elenco, se redujo a seis personas: las tres responsables del trabajo con funciones de producción y dirección; el operador de la isla de edición digital, con funciones de editor de vídeo y audio; el musicólogo, con funciones de compositor, arreglista y ejecutante; y el locutor, que tendrá a su cargo la narración en off.

---

<sup>6</sup>Op.cit

Pero también conviene aclarar algunas ideas sobre montaje. Primeramente sus dos conceptos: uno, como una operación mecánica de empalmar o yuxtaponer los diferentes planos. Y el otro, como la ordenación narrativa y rítmica de los elementos objetivos del relato. Partiendo de la premisa de que "las imágenes sueltas pueden adquirir, al unirse, un nuevo significado".

Lo cierto es que no es una simple operación mecánica; porque, a través de la edición se crean elementos esenciales del mensaje, para el caso del documental, como lo son: el tiempo fílmico, la continuidad fílmica, el espacio fílmico, el movimiento fílmico, etc.

A través del montaje se descomponen y recomponen las diferentes escenas en varios planos, utilizando para ello transiciones y articulaciones que vienen a ser como signos de puntuación; algunos de ellos son: el fundido, el encadenado o disolvencia, la cortinilla, barridos y cortes.

En una misma producción pueden darse o necesitarse varias clases de montajes, por ejemplo:

\* El montaje Analítico., realizado a base de encuadres que contienen planos cercanos; sirve como para estudiar la realidad por partes, prestándose a lo expresivo y psicológico. Exige cambios rápidos de encuadres, con lo que se crea un ritmo rápido.

\* El montaje Sintético, es el realizado a base de encuadres que contienen planos lejanos. Se da así una visión más completa de la realidad, por lo que exige mayor duración para su percepción, dando lugar a un ritmo lento.

\* El montaje Narrativo, que es el que más se apega al documental y que puede darse en forma lineal, los encuadres narran una acción única y generalmente en forma cronológica y lógica; forma invertida, se altera el orden cronológico, saltando del presente al pasado y viceversa; forma paralela, desarrolla dos o más acciones, alternando o mezclando fragmentos de cada una de ellas.

## 2.5 CELEBRACION DE 100 AÑOS DE PRESENCIA SALESIANA

### INSTRUMENTO DE TRABAJO PARA EL CENTENARIO SALESIANO EN EL SALVADOR

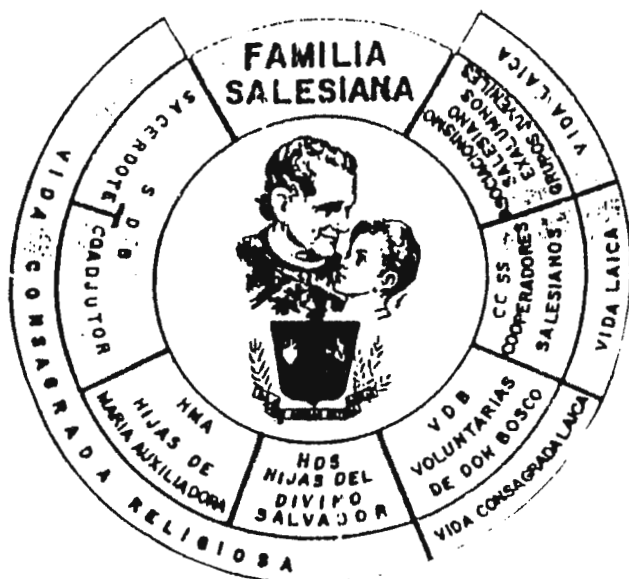
ACTIVIDAD	OBJETIVO ESPECIFICO	COMPONENTES	RESPONSABLES	LUGAR	FECHA
Inauguración Familia Salesiana Invitados especiales	Preparar el inicio del Centenario de forma solemne.	Eucaristía Acto cultural Brindis (invitados especiales)	Pbro. Víctor Bermúdez	Parroquia María Auxiliadora (Don Rúa)	Diciembre 6 1997
Inauguración Estudiantes todo el país sellos postales	Inauguración con los jóvenes de todas las presencias del país presentación de la emisión postal del Centenario.	Actos culturales Danza, Música Acto Protocolario para emisión postal	Hno. Moisés Cornejo Hno. Alex Granados Oficina del Centenario Equipo Nac. de Pastoral Juvenil	Instituto Técnico Ricaldone	Diciembre 7 1997
De asociacionismo	Redimensionar las nuevas perspectivas de la Pastoral Juvenil Salesiana.	Congreso de la Central Catequística Salesiana (CCS)	Hno. Alex Granados Equipo Nacional de Pastoral Juvenil	Universidad Don Bosco	Diciembre 9 - 11 1997
Visita del Rector Mayor	Relanzar y reafirmar el Espiritu Salesiano de la obra en El Salvador.	Retiro con Directores y Laicos.	Pbro. Salvador Cafarelli	Ayagualo	13 Ag. 1998
		Celebración con la Familia Salesiana	Comisión Fam. Salesiana	Santa Ana	16 Ag. 1998
		Celebración con los jóvenes	Hno. Alex Granados y Equipo Nac. de Pastoral Juvenil	Gimnasio Nacional	14 Ag. 1998
		Encuentro con ex-alumnos salesianos	Pbro. Darío Herrera	Colegio Sta. Cecilia	15 Ag. 1998
Formación Juvenil	Elaborar y promover materiales de formación juvenil en sintonía con el Centenario.		Pbro. Carlos Posada Equipo Nacional de Pastoral Juvenil	Todo el país.	Durante todo el año

ACTIVIDAD	OBJETIVO ESPECIFICO	COMPONENTES	RESPONSABLES	LUGAR	FECHA
Educación Formal	Sugerir materiales en Colegios	Buenos días Retiros anuales Religión Pascual juvenil Semana de la juventud	Pbro. Mario Aldana	Todo el país	Durante todo el año
Educación no formal	Sugerir material de formación	Centros de formación profesional	Pbro. Pedro García	Todo el país	Durante todo el año
		Incidir: Criterios e itinerarios de los centros juveniles, oratorios, grupos juveniles	Pbro. Carlos Posada	Todo el país	Durante todo el año
Eventos especiales	Hacer que se reconozca mediante actividades particulares la obra de Don Bosco en El Salvador	Actos culturales	Pbro. Víctor Bermúdez	Todo el país	Durante todo el año
Pro-Centenario	Canalizar ayudas, patrocinios de los festejos del Centenario financiada por las casas total o parcialmente.	Emisión de sellos postales. Libro	CONAPSA Oficina del Centenario	Oficina del Centenario	Durante todo el año.
Publicidad	Dar a conocer al interior y al exterior toda la actividad centenaria. Elaborar la memoria de los acontecimientos del Centenario.	Boletín del Centenario Medios de comunicación	Hno. Moisés Cornejo Pbro. Carlos Posada Pbro. Jorge Nolasco Oficina del Centenario	Todo el país.	Durante todo el año
Convisal	Concientizar a los jóvenes bachilleres de las casas salesianas sobre la importancia del Centenario	Reflexionar Compartir Juegos - Música Eucaristía	Comisión de publicidad Oficina del Centenario Colegio Don Bosco	Colegio Don Bosco	11-12 Octubre 1997
Clausura	(Pendiente)				

## 2.6 LOS SALESIANOS

### 2.6.1 ¿ QUIENES SON LOS SALESIANOS?

#### 2.6.1.1 LA FAMILIA SALESIANA EN EL SALVADOR



El carisma Salesiano ha sido fecundo, dando origen a numerosos grupos e instituciones presentes en todo el mundo que se reconocen conjuntamente con el nombre de FAMILIA SALESIANA. En El Salvador están presentes varios de estos, ellos son parte viva de esta noble presencia Salesiana en nuestro país; así tenemos:

#### 2.6.1.2 LAS HIJAS DE MARIA AUXILIADORA

Trabajan a la par de los Salesianos, van abriendo sus campos de trabajo para atender, sobre todo, a la juventud femenina así como el mismo Don Bosco quiso. En nuestro país tienen obras en San Salvador, en Soyapango, Santa Tecla, Santa Ana y en Chalchuapa.



### 2.6.1.3 COOPERADORES SALESIANOS

Fundados por el mismo Don Bosco, son laicos comprometidos presentes en las más variadas actividades donde trabajan con el mismo espíritu Salesiano. Son los responsables de la dirección y administración del Comedor Mamá Margarita y de la animación de numerosos grupos juveniles, entre otras obligaciones.

### 2.6.1.4 LAS HIJAS DEL DIVINO SALVADOR

Fundadas por el Obispo Salesiano Monseñor Pedro Arnoldo Aparicio (1908-1992). Tienen obras en San Salvador, San Vicente, Santo Domingo, Sensuntepeque, Ayagualo, Chalchuapa, y se han proyectado en otros países de América Latina como Guatemala, Venezuela y Bolivia.

### 2.6.1.5 VOLUNTARIAS DE DON BOSCO

El Instituto Secular Voluntarias de Don Bosco fue fundado por el Beato Felipe Rinaldi y aprobado como parte de la Familia Salesiana por Don Albera el 20 de mayo de 1917.<sup>7</sup>

En 1978 el Papa Juan Pablo II lo reconoció como Instituto Secular de Derecho Pontificio. En 1989, la III Asamblea General rechazó el texto de las constituciones que la Sede Apostólica aprobó definitivamente el 4 de junio de 1990.

---

<sup>7</sup> Pbro. Hugo Estrada, "Boletín Salesiano", mayo-junio/97. Cit. pág.20

Los Institutos Seculares son reconocidos oficialmente por la iglesia con una característica bien precisa: LA SECULARIDAD, que aparece como un componente esencial de su vocación. Conservan la reserva de su Consagración con Dios y sin llevar ningún signo de identificación, cada una vive este testimonio de bondad y alegría en su propio oficio o profesión civil.

### **2.6.1.6 DON BOSCO**

Sin embargo no podemos hablar sobre esto, sin antes conocer al personaje que inició esta gran obra y quien fuera el fundador de la Congregación Salesiana: San Juan Bosco, un hombre humilde, de escasos recursos, pero con un carisma incomparable, que irradiaba amor, alegría y esperanza. Don Bosco fue un sacerdote que enseñó con el ejemplo y con la palabra, el amor con que cada uno debe servir fielmente al Señor. Esta es la razón por la cual puede y debe considerarse a Don Bosco como un hombre ensigne entre las más grandes figuras.

Don Bosco, tal como lo dicen sus seguidores, fue un hombre de carácter firme, tenaz en sus propósitos, penetrando en los secretos del futuro con mirada aguda y certera. Todo lo que concebía en su mente lo realizaba, aún cuando parecían insuperables los obstáculos en los que tendría que tropezar, y lo llevaba a feliz término.

Lo que más llamaba la atención en Don Bosco era su mirada dulce pero a la vez penetrante hasta lo más íntimo del corazón. Mantenía su carácter moderadamente alegre y jocosos. Don Bosco tenía una gran satisfacción cuando se veía rodeado de sus hijos que le querían con amor

sincero, pues sin darse cuenta le arrancaban las punzantes espinas de la vida y tenían el mérito de aliviar y conservar una tan preciosa existencia.

Así, pues se mantenía viva una santa y continua reciprocidad de afectos entre los alumnos del Oratorio y Don Bosco, no sólo por el buen ejemplo de sus muchas y grandes virtudes, sino también porque los muchachos le tenían por su Superior y padre, que seguía voluntariamente pobre. Pobre a imitación de Jesús, Don Bosco, lo mismo que El, tenía predilección por los pobres y escogía sus discípulos entre los hijos del pueblo.

#### **2.6.1.6.1 BIOGRAFIA DE SAN JUAN BOSCO**

- 1815 El 16 de agosto, en I becchi, Italia, nació Juan Melchor Bosco Occhiena.
- 1824-1825 Su "sueño" sobre la misión que le encomienda la providencia.
- 1828 Trabaja como peón en la finca de los Moglia.
- 1829 Estudios con don Juan Calosso.
- 1831 Cursa Gramática, Humanidades y Retórica.  
Funda la Sociedad de la Alegría.
- 1835 En el Seminario de Chieri cursa estudio de Filosofía y Teología.
- 1841 Es ordenado Sacerdote (5 de junio).  
Inicia su obra con Bartolomé Garelli (8 de diciembre).
- 1846 Se instala en la casa Pinardi. Allí inicia la Escuela Nocturna.  
Instituye sobre lectura, escritura, aritmética, dibujo, etc.
- 1849 Comienza su trabajo editorial y de publicaciones.
- 1853 Comienzan las lecturas católicas.  
Abre los talleres de zapatería y sastrería.

- 1854 Inicia la primera comunidad de "Salesianos".  
Abre el taller de encuadernación.
- 1855-1856 Abre el taller de carpintería.
- 1859 Profesión religiosa de los primeros catorce Salesianos.
- 1860 Profesión religiosa de los primeros Salesianos Coadjutores.
- 1861 Abre el taller de imprenta.
- 1862 Abre el taller de metales.
- 1868 Se consagra la Basílica de María Auxiliadora
- 1869 Aprobación de la Congregación Salesiana.
- 1872 Funda la Congregación Salesiana.
- 1875 Llegan los Salesianos al continente Americano (Argentina)
- 1876 Aprobación de la Asociación de Cooperadores Salesianos.
- 1877 Primer Capítulo General de la Congregación.  
Publica el Sistema Preventivo, los reglamentos y el Boletín Salesiano.
- 1880 Inicia la edificación de la Iglesia Sagrado Corazón (Roma).
- 1883-1886 Realiza viajes por Europa.
- 1888 Muere Don Bosco (31 de enero).
- 1907 San Pío X lo declara Venerable (24 de julio).
- 1929 Declarado Beato por Pío XI (2 de junio)
- 1934 Es declarado Santo.

### 2.6.1.7 LA LLEGADA A EL SALVADOR

Apenas habían pasado ocho años de la muerte de Don Bosco y la fama de su obra educativa trascendía desde Turín hasta toda Italia y de aquí a toda Europa y América. Para ese entonces el primer sucesor de Don Bosco era Don Miguel Rúa, quien regía esa congregación. Quizá la obra de los primeros Salesianos en Argentina llevó por varios rumbos de este continente la buena nueva de estos religiosos que unían a su don de formación cristiana la extraordinaria habilidad para enseñar a los jóvenes la destreza de múltiples ocupaciones humanas.

Como ya mencionamos anteriormente, la congregación Salesiana fue fundada por San Juan Bosco, quien desde niño había sufrido las inclemencias de la vida, y que a pesar de eso él nunca perdió su carácter jovial. Sin embargo sus vividas experiencias le habían hecho madurar, creándole una conciencia que le permitía ver la realidad social de su entorno.

Con la ayuda de algunas personas muy allegadas a él, va forjando convicciones, las cuales vienen a fortalecerse con los sueños que siempre había tenido: "Esta noche he soñado que era sacerdote en medio de muchos chicos..." Es así cómo decide ingresar al Seminario. Luego de haber sido consagrado sacerdote, y debido a la espantosa situación que se vivía en Italia a raíz de la Revolución Industrial, decide rescatar y prevenir a los jóvenes, quienes eran víctimas de la prostitución, inmoralidad, delincuencia, etc. De esta manera comienza su incansable labor, una obra fundada en el amor al prójimo.

Don Bosco, quien era un gran devoto de San Francisco de Sales, decide poner a su congregación el nombre de Salesianos, nombre inspirado

en su Santo predilecto, convirtiendo, así, a San Francisco de Sales como el patrono de la congregación.

En el año de 1897, específicamente el 2 de noviembre, se embarca desde Génova la primera expedición Salesiana con destino a El Salvador, apadrinada por el entonces presidente de El Salvador, General Rafael Gutiérrez, quien de alguna manera se había enterado del trabajo y carisma de esta congregación. Esta expedición estaba formada por los siguientes Salesianos: P. Luis Calagno (Superior), P. José Misieri, P. José Menichelli, Cl. Pedro Martín, Cl. Costantino Kopsik, Cl. Luis Salmón, Coad. Esteban Tosini, Coad. Basilio Rocca y Coad. Francisco Stanga.<sup>8</sup>

Pero ¿cuál era el fin de su llegada? Nadie imaginaba la gran labor que esta pequeña congregación iba a emprender en el campo de la educación salvadoreña.

El Gral. Gutiérrez, quien siempre había apoyado la educación pública, hizo traer a estos Salesianos a fin de que se hicieran cargo de la Escuela Agrícola "Modelo". Como país casi exclusivamente agrícola esta rama de la enseñanza era de extraordinaria importancia y podría decirse que fue con ella que nació la educación técnica vocacional en El Salvador.

Después de un mes de navegación llegan a tierra salvadoreña, específicamente al Puerto de La Libertad, guiados por el Padre Antonio Dueñas y Argumedo; se dirigieron en una rústica diligencia hasta Santa Tecla, para luego proseguir su camino en tren hacia la Capital.

Por fin el 7 de diciembre llegan a su destino: La Escuela Agrícola "Modelo", donde quien los esperaba era un empleado y un edificio sin mobiliario alguno. A los dos días de estancia en ese lugar los visitó el Gral.

---

<sup>8</sup> José Atilano Rivera, "Cronohistoria del 90 Aniversario de la Obra Salesiana en El Salvador", cit. pág.6

Gutiérrez, quien "apenado por lo acontecido, mandó a traer camas, mesas y muebles indispensables", según lo comentara el Padre Misieri en sus crónicas.<sup>9</sup> Algunos ciudadanos salvadoreños, al darse cuenta de lo sucedido empezaron a llevarles fruta, comida, ropa y muebles.

Poco a poco los Salesianos y los 120 muchachos internos se fueron habituando a su nueva vida y a su nuevo hogar, y así estos jóvenes junto a sus nuevos padres, pasaron por primera vez una alegre navidad.

El inicio del año escolar se aproximaba, por lo que los Salesianos comenzaron los preparativos, es decir, reparar, acondicionar y construir nuevos locales, a fin de que todo estuviera listo para el 1 de marzo, fecha en que se inició el año escolar.

Durante 1898, aquellos Salesianos demostraron de lo que eran capaces de hacer los hijos de Don Bosco. La motivación era altísima, la enseñanza eficiente, la moral se forjaba en el marco de la "Pedagogía Preventiva". El Presidente visitaba con frecuencia "El Modelo" y enseñaba con orgullo a sus amigos los distintos trabajos prácticos que los alumnos realizaban.<sup>10</sup>

El presidente Gutiérrez estaba por finalizar su mandato, sin embargo fue destituido antes del tiempo. El 15 de septiembre el Gral. Tomás Regalado se apoderó del cuartel El Zapote, dándole con ello un Golpe de Estado al Gral. Gutiérrez, logrando que se fuera del país para él proclamarse presidente. Este acontecimiento dio lugar a una balacera, por lo que los padres Salesianos junto con sus alumnos tuvieron que huir y refugiarse en una hacienda vecina, donde pasaron la noche.

---

<sup>9</sup> Ibidem, cit. pág. 7

<sup>10</sup> Gilberto Aguilar Avilés, "Ciudadela Don Bosco más allá de los sueños", cit. pág. 120

El año nuevo, 1899, deparaba muchas sorpresas e incertidumbre. Para el 2 de enero regresaba el Padre Calagno a El Salvador y con él la segunda expedición de Salesianos integrada por: P. Francisco Olobardi, Cl. Pío Baldiserotto, Cl. Hugo Wrobel, Cl. Domingo Carlin, Cl. Hugo Lunati, Coad. Juan Vadone y Coad. Amadeo Sugliani.<sup>11</sup>

Entre tanto para marzo los Salesianos iniciaban el nuevo y último año escolar en ese lugar, pues debido a la inestable economía y al aumento del número de alumnos pensionados, el gobierno se atrasaba con el pago de las becas, lo cual llevó al cierre de la Escuela de la Finca Modelo.

Muchos son los Salesianos que han pasado por nuestro país, tanto nacionales como extranjeros, cada uno dejando huella, no sólo en la infraestructura de nuestro país, sino en los corazones de aquellos que hemos tenido la oportunidad de convivir con ellos.

---

<sup>11</sup> José Atilano Rivera, Op. cit. pág. 8



## 2.6.2 ¿QUE HACEN LOS SALESIANOS?

Muy pronto se supo de la llegada de esta congregación a nuestro país. Su simpatía, carisma y entrega al trabajo, hicieron que pronto se vieran los frutos de sus cosechas, por lo que poco a poco las personas les fueron tomando confianza.

Es así como personas altruístas y de buena posición social, fueron donando terrenos para crear nuevas obras de la misma naturaleza de la Escuela Agrícola, obviamente que fueran dirigidas por Salesianos. De esa manera se van concibiendo muchas obras que dan inicio a un nuevo sistema educativo, propio de los Salesianos, el cual es llamado "Sistema Preventivo" cuyo promotor fue Don Bosco y que está basado en el amor cristiano y la capacitación para el trabajo.

### 2.6.2.1 SURGIMIENTO DEL COLEGIO SANTA CECILIA

Prácticamente ésta fue la primera obra fundada por los Salesianos. El Doctor Manuel Gallardo, ilustre médico graduado en París, había establecido, en memoria de su fallecida esposa un pequeño hospicio, en donde albergaba a 20 niños huérfanos, cuya ubicación fue en la parte Norte de la ciudad de Santa Tecla, que formaba parte de una finca de siete hectáreas. El Dr. Gallardo supo de la existencia de los Salesianos, y dispuso dejar a cargo de ellos este pequeño albergue infantil, en tanto él se comprometía a sostenerlo.

En el documento de traspaso se declara que se deberá dar a los niños, además de educación cristiana, una formación en un oficio mecánico para que, al salir del asilo, pudieran conseguir su honrada

subsistencia. Esta cláusula coincidía con la ya tradicional especialidad Salesiana, establecida por el mismo Don Bosco, es decir, de la enseñanza de ocupaciones prácticas junto con la formación intelectual, moral y cristiana.

Así el 3 de enero de 1899, los Salesianos tomaron posesión de la nueva casa que fue el inicio del Colegio Santa Cecilia, cuya organización quedó de la siguiente manera: P. José Minichelli (Director), Cl. Pío Baldiserotto, Cl. Hugo Wrobel, Coad. Francisco Estanga.<sup>12</sup>

Esta obra no sólo abrió sus puerta a otros alumnos sino también a los niños huérfanos y a los muchachos de la finca "Modelo". Se instalaron talleres de carpintería, herrería y mecánica. Se instaló una teñería que llegó a subsistir hasta 1980. El financiamiento de estos primeros talleres lo realizó doña Beatriz de Estévez.

En la historia de la educación en El Salvador hay que reconocer que el surgimiento del "Santa Cecilia" representa el comienzo de la educación técnico vocacional en el país. Posteriormente incorporó estudios generales de Básica y Educación Media y en la actualidad continúa impartiendo bachillerato en la rama industrial. Actualmente se alberga en uno de los conjuntos arquitectónicos más bellos y modernos de Santa Tecla.

---

<sup>12</sup> José Atilano Rivera, "Cronohistoria del 90 Aniversario de la obra Salesiana en El Salvador", cit. pág.123

### 2.6..2.2 UN NUEVO COLEGIO PARA LA CAPITAL: COLEGIO DON BOSCO

El Dr. Ramón García González fue el patrocinador de esta nueva obra Salesiana en el sector Este de San Salvador. La obra empezó en un simple cobertizo que albergó al Oratorio Festivo en 1899, cuando los misioneros todavía estaban en la Escuela Modelo.<sup>13</sup>

El Hno. Esteban Tosini iba todos los sábados desde la finca "Modelo" para limpiar el patio y la capilla y, al día siguiente, llegaba un Sacerdote a celebrar la Misa y atendía a los numerosos Oratorianos. Ya para febrero de 1903, el colegio inició sus clases como sucursal del Santa Cecilia, pero en 1904 figuraba como casa independiente, funcionando con el siguiente personal: P. Agustín Wrober (Director), P. José Rocca, Coad. Francisco Stanga, Coad. Esteban Tosini, Cl. Mario Boneymare y Cl. Alfonso Gravejat.

El nombre adoptado fue "Colegio Don Bosco Mercedes Peralta". Aquel edificio fue semidestruido por el terremoto volcánico del 7 de julio de 1917. Uno nuevo y ampliado fue también averiado por el macrosismo que abatió el área metropolitana de San Salvador el 10 de octubre de 1986. Este evento determinó un nuevo destino del colegio en la "Ciudadela Don Bosco" de Soyapango. Este colegio imparte estudios generales de Educación Básica y Media, ahora también ofrece bachillerato técnico. Se encuentra en Ciudadela desde 1990.

---

<sup>13</sup> Gilberto Aguilar Avilés. "Ciudadela Don Bosco más allá de los sueños", cit. pág. 123

### *2.6.2.3 UNA NUEVA SEDE SALESIANA NACE EN SANTA ANA: COLEGIO SAN JOSE*

En 1902 el superior Salesiano P. José Misieri recibió la visita de la señorita Rosa del Carmen Martínez, caritativa dama santaneca que patrocinaba varias obras de beneficencia. Ella, aconsejada por Fray Felipe de Jesús Moraga, quería donar a los Salesianos una cómoda casa para la apertura de un centro educativo. Este fue el origen del Colegio San José, cuyas labores se iniciaron en 1903 con estudios de primaria y secundaria. Años después se inició la rama de Comercio y Hacienda. Parte del edificio se destinó al noviciado, el que años más tarde pasaría a Ayagualo. El primer Director del San José fue el P. José Minichelli.

Dentro de la tradición de sus fundadores también abrió el Oratorio Festivo y una Escuela Primaria gratuita. Este notable colegio funciona en la actualidad en un conjunto de edificios construidos posteriormente en el terreno que donara la señorita Martínez.

### *2.6.2.4 COLEGIO "SAN FRANCISCO DE SALES" DE AYAGUALO (1916)*

En el año 1915, al Sur de la Ciudad de Santa Tecla, había un hermoso paraje cuya dueña era doña Jesús Meza Vda. de Herrera, quien ofreció a los Salesianos esa propiedad en la cual se edificó el Seminario Menor bautizado originalmente como Colegio "San Francisco de Sales", pero que en la ruta de las obras Salesianas ha sido conocida como Ayagualo.

Sus primeras edificaciones fueron humildísimas y las comodidades para vivir sumamente precarias; fue hasta 1932 cuando se inauguraron las modernas construcciones debidamente ampliadas en años posteriores. Muchas generaciones de aspirantes a la vida religiosa pasaron por este incomparable paraje. Años después la institución Salesiana reubicó sus programas de formación religiosa en el "Rinaldi", y después en Guatemala; ahora Ayagualo sirve como casa de retiros, asimismo es alquilado para realizar seminarios. Sus instalaciones son administradas por la Hermanas "Hijas del Divino Salvador". Es importante hacer notar que durante la guerra civil de nuestro país, Ayagualo fue uno de los lugares escogidos para realizar uno de los famosos diálogos entre el Gobierno y la guerrilla.

#### 2.6.2.5 *TEOLOGADO DON RUA (1942)*

El Instituto "Don Rúa" para la formación sacerdotal (teologado) nació en 1931 como anexo del Santa Cecilia. Años después un inmenso edificio de tres plantas fue tomando forma en el populoso, pero ordenado Barrio de "San Miguelito" de San Salvador. Allí arribó el teologado el 2 de febrero de 1942. La impotencia de aquel edificio entre un conglomerado de discretas casas bajas, pronto hizo que las estructuras del "Don Rúa" se convirtieran en un punto de referencia en la topografía capitalina.

Poco duró la formación sacerdotal en ese recinto. En 1955, los teólogos fueron trasladados a Guatemala y en 1964 los filósofos seguían el mismo camino. Quedó entonces vacío "Don Rúa". En 1966 fue rentado a los padres Jesuitas quienes dieron vida aquí a la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas" (UCA). Posteriormente "Don Rúa" fue la casa

inspectorial Salesiana y en 1987 albergó provisionalmente a la Universidad Don Bosco, pero el nombre Don Rúa se perpetuó entre los salvadoreños.

#### 2.6.2.6 CONSTRUCCION DEL TEMPLO MARIA AUXILIADORA

Junto a Don Rúa, el P. Antonio Rossi inició la construcción de este templo. El mismo y junto al Arquitecto José María Durán, diseñaron el gran templo y elaboraron los planos. Monseñor Luis Chávez y González, Arzobispo Metropolitano, puso la primera piedra en 1952. El sacro recinto fue inaugurado el 14 de mayo de 1969 con solemne misa presidida por Monseñor Luis Chávez y vintitrés concelebrantes.

El obelisco anexo de 90 metros de altura alberga un carrillón, cuyos toques son familiares en los alrededores. La parroquia construida desde mayo de 1953, trasciende al Barrio San Miguelito y se convierte en centro de afluencia de miles de católicos.

#### 2.6.2.7 ESCUELA "DOMINGO SAVIO" (1950)

Frente al templo María Auxiliadora, en humilde construcción, que luego fue mejorada, funcionó por muchos años la Escuela Parroquial "Domingo Savio". El prestigio de la escuelita era tal, que su matrícula no sólo provenía de San Miguelito, sino de todos los puntos de la ciudad. Fue en 1986 cuando se trasladó a un bello y moderno edificio con gimnasio cubierto al poniente del Templo. Esta escuelita ofrece Educación Básica del primero a noveno grado. Durante algún tiempo estas nuevas instalaciones permitieron que la Universidad Don Bosco ocupara la tercera planta para impartir sus clases.

#### 2.6.2.8 INICIO DEL INSTITUTO TECNICO RICALDONE (1957)

Siempre interesó a los Salesianos la formación de Coadjutores bien capacitados para la enseñanza técnica. Este es un aspecto inherente a su misma existencia. Como muchas obras Salesianas, este tipo de formación se anexó al "Santa Cecilia" allá por 1953 y se denominó Instituto Técnico Ricaldone en memoria de don Pedro Ricaldone, sucesor de Don Bosco y a quien se debe el impresionante progreso de los Salesianos en la formación profesional.

Siendo inspector don Ignacio Minervini, se compró al Instituto de Vivienda Urbana (IVU) un terreno al Norte de San Salvador, cerca de la Universidad de El Salvador y colindante con una zona que años más tarde llegaría a ser uno de los más grandes y densos conglomerados humanos del área metropolitana, la colonia Zacamil. El conjunto arquitectónico se fue desarrollando progresivamente y en 1958 fue bendecido el edificio central. En 1971, el "Ricaldone" había dejado de ser un aspirantado para hermanos Coadjutores y se convirtió en uno de los colegios técnicos más importantes del país.<sup>14</sup> La actividad de su Oratorio se difundía sobre las inmensas comunidades vecinas y aún lejanas.

#### 2.6.2.9 CREACION DEL INSTITUTO RINALDI (1963)

Después de casi medio siglo en Ayagualo, el aspirantado fue trasladado a los "Planes de Renderos". Aquí se edificó el instituto "Rinaldi"

---

<sup>14</sup> Ibidem, cit. pág. 130-131

destinado a Seminario Menor. Sus instalaciones fueron mejoradas en 1964 y ya para 1966 Ayagualo quedaba vacío.

Las instalaciones del Rinaldi eran inmensas y su contraste con la naturaleza era impresionante, pues alrededor de todo el edificio se podían ver árboles frutales y muchas plantas, lo cual daba una sensación de tranquilidad. Lastimosamente su construcción fue totalmente destruida por el terremoto de octubre de 1986, por lo que la congregación Salesiana no pudo levantarlo nuevamente y tuvo que deshacerse de ese lindo paraje.

#### *2.6.2.10 APARECIMIENTO DE LA CIUDAD DE LOS NIÑOS (1981)*

La "Ciudad de los niños" en Santa Ana es un complejo que combina escuela, internado, enseñanza de oficios y orientación para niños en extrema necesidad y propensos a la conducta irregular.

Esta institución perteneció al Estado y llegó a gozar de gran prestigio y credibilidad, al grado de que era favorecida permanentemente por personas generosas. Por diversas circunstancias, después de varios años, esta institución llegó a deteriorarse, tanto en lo físico como en lo moral y administrativo. Para rescatarla el Gobierno pidió a la Institución Salesiana hacerse cargo de la "Ciudad de los niños". Los Salesianos aceptaron en 1981, fecha desde la cual inició un periodo de vigorosa recuperación en todos los órdenes; y la credibilidad de una labor saturada del carisma de Don Bosco atrae nuevamente el apoyo material del altruismo local e internacional.

Los jóvenes reciben, además de educación general, formación en las siguientes opciones: Mecánica de banco y automotriz, electricidad, carpintería, zapatería, mecanografía, sastrería, máquina industrial, barbería, prácticas agrícolas y computación.



### 2.6.2.11 FUNDACION DE LA UNIVERSIDAD DON BOSCO

Monseñor Arnoldo Aparicio y Quintanilla, sdb, Obispo de San Vicente, siempre alentó a los miembros de la Institución Salesiana para que añadieran un tercer nivel a la estructura de su sistema educativo en El Salvador, es decir que crearan una Universidad para llevar el carisma de Don Bosco y la excelencia Salesiana a la juventud que concluye su Educación Media. Otros miembros patrocinaban también la idea, pero a la vez, surgía una pregunta: ¿Por qué hemos de fundar una universidad más? Un poco de reflexión y examen sobre aquel propósito llevó a la clara conclusión de que la Universidad aspirada no sería una más. Sería la Universidad Don Bosco, impregnada de la experiencia y la excelencia educativa acumulada por los Salesianos y sus colaboradores laicos.

Convencidos de que se fundaría una institución de fuerte identidad, como una alternativa de excelencia, nació la Universidad Don Bosco. Fue el Presbítero José Carmen Di Pietro, en ese tiempo inspector Salesiano de Centroamérica y Panamá, a quien correspondió ocupar el cargo de Presidente del Consejo Directivo. Los Estatutos fueron elaborados por el distinguido jurista salvadoreño Dr. Rafael Flores y Flores. Dichos Estatutos recibieron aprobación estatal por el acuerdo No.266 del 8 de marzo de 1984, del Ministerio de Educación y acuerdo No.233 del 27 de marzo de 1984. Fueron publicados como testimonio jurídico de su existencia en el Diario Oficial No.73, tomo 283 de fecha 11 de abril de 1984. Fue reconocida como Universidad Católica por la Conferencia Episcopal de El Salvador el 27 de noviembre de 1986.<sup>15</sup>

---

<sup>15</sup> Ibidem, cit. pág.61

Aunque la Universidad Don Bosco existía legalmente desde abril de 1984, su vida académica se inició en mayo de 1985, cuando el Licenciado Gilberto Aguilar Avilés fue nombrado por el Consejo Directivo, Rector y Decano de la Facultad de Humanidades; el Ingeniero Roberto Cruz fungió como Decano de la Facultad de Ingeniería, el P. Salvador Cafarelli fue el primer Administrador General; y el Doctor Gerardo Liévano Chorro como Secretario General.

En aquel primer momento, la nueva e idealizada Universidad Don Bosco fue recibida afectuosamente en el cómodo y entonces casi vacío recinto del antiguo Instituto Don Rúa. El 21 de febrero se efectuó el solemne acto de inauguración en el auditorio de la Escuela Domingo Savio. Monseñor Pedro Aparicio y Quintanilla y el Dr. Rafael Flores y Flores recibieron la primera distinción académica honorífica concedida por la Universidad en su corta vida.

Los estudios ofrecidos en el primer año lectivo fueron los siguientes:  
FACULTAD DE INGENIERIA: Ingeniería Eléctrica, Electrónica y Mecánica.  
FACULTAD DE HUMANIDADES: Licenciatura en Educación. También se adscribieron 60 alumnos de Teología Pastoral, que por entonces estudiaban bajo los sellos de la Universidad Francisco Marroquín de Guatemala.

El Licenciado Aguilar Avilés dejó la Rectoría cuando cumplió su segundo período (ocho años) y ocupó el cargo el Ingeniero Federico Miguel Huguet. Es importante hacer notal que el Lic. Aguilar Avilés estuvo laborando "*Ad Honore*" durante todo ese tiempo.

En la actualidad la Universidad Don Bosco (UDB) está situada en el complejo de Ciudadela Don Bosco desde 1992, y cuenta con muchas otras carreras; además cuenta con nuevos laboratorios y modernos equipos, tanto en la rama de Ingeniería como en la rama de Humanidades.

### 2.6.2.12 APARECE EL POLIGONO INDUSTRIAL DON BOSCO (1987)

Con el deterioro de la vida urbana en El Salvador fueron surgiendo, sobre todo en el Area Metropolitana de San Salvador (AMSS), las llamadas zonas marginales. Una de estas zonas está ubicada atrás del antiguo colegio Don Bosco de la Avenida Peralta. El tegurio crecía y con él crecían también la insalubridad, la delincuencia, la desorganización social y la miseria económica. Fue aquí en donde en 1987, un buen samaritano, el P. Pepe Moratalla, empezó a desarrollar un nuevo tipo de obra, abierta para el desarrollo, humanización y capacitación de la persona: El Polígono Industrial Don Bosco.

El Polígono ofreció la posibilidad de aprender técnicas y oficios y, asociarse para la autogestión en pequeñas empresas. Se enriquecía con la capacitación administrativa de los involucrados, la promoción del cooperativismo y las técnicas del mercado. Las personas en el Polígono fabrican desde Pan Dulce hasta muebles de aluminio forjado. Hay programas culturales, biblioteca y se han establecido programas de educación formal.

Pero la demanda de nuevos proyectos es grandísima, por lo que hubo necesidad de incrementar nuevas empresas, tales como: Carpintería, mecánica general (obra de banco), mecánica de matricería (torno, fresa para moldes), serigrafía, imprenta, plástico, corte y confección, en fin una gama de talleres vocacionales que permiten a las personas pertenecientes a las comunidades de este sector el poder desarrollarse.

En cuanto a la educación formal, ya se tiene una institución que ofrece desde primer grado a sexto grado, en el turno de la mañana, y por la

tarde, de 4 p.m a 8:30 se atiende el III ciclo y el Bachillerato Técnico Vocacional, opción Mecánica.

Por otro lado el Polígono, a través de las gestiones del P. Pepe ha fundado la Casa Hogar Programa Miguel Magone, en donde se alberga a expandilleros y a niños de la calle. Así mismo existe el programa Laura Vicuña, que atiende sólo a señoritas.

Esta gran obra Salesiana, viendo la necesidad de asistir a muchos jóvenes que se encuentran reclusos, ha realizado un convenio entre la Unicef y Jueces de Medidas al Menor, el cual consiste en 36 becas, esto con el fin de que el joven, al salir del reclusorio pueda trabajar dignamente. De ahí que la Unicef proporciona el dinero y los Jueces se encargan de seleccionar a los jóvenes que asistirán al Polígono para recibir educación. Pero para el P. Pepe Moratalla las obras en el Polígono a penas comienzan, y ahora se está desarrollando un proyecto, que se espera sea uno de los más grandes, este consiste en la unificación de todas las microempresas y formar una especie de cooperativas, y de esa manera generar competencia entre los mercados más grandes; para ello se pretende brindar capacitación a todos los microempresarios. Al frente de este proyecto está el Lic. Max Baidés.

#### *2.6.2.13 POLIGONO INDUSTRIAL CHALATENANGO*

Como ya es sabido, Chalatenango fue uno de los departamentos más sufridos durante la época del conflicto armado, muchas familias tuvieron que desertar, otras murieron durante enfrentamientos entre la Fuerza Armada y la guerrilla, en fin fue un pueblo que quedó en el abandono, sin la esperanza de poder proyectarse un futuro mejor.

Ahora, gracias a la voluntad del P. Pepe y su preocupación por los más desprotegidos, Chalatenango puede gozar de los beneficios del Polígono Industrial Don Bosco, el cual está funcionando desde 1995 en la zona de Reubicación. Por el momento cuenta con 6 empresas, las cuales son de : Corte y Confección, Aluminio, Mecánica General, Calzado, Serigrafía y Carpintería, éstas últimas tres aún están en proceso de establecimiento. El encargado directo de esta nueva obra es el Sr. Manuel de Jesús Cortez . Esto es el triunfo de la esperanza en un mundo que parecía desesperanzado.

#### *2.6.2.14 COMEDOR MAMA MARGARITA*

A unas cuadras del Templo María Auxiliadora de San Salvador, en un edificio recién construido (1995) funciona el Comedor Mamá Margarita, el cual ha sido inscrito por la Secretaría Nacional de la Familia, entre las instituciones de beneficio, y recibe apoyo de tal institución. Aquí se reciben a indigentes y a personas de la tercera edad que han quedado desamparadas, con el fin de satisfacer una de las necesidades básicas: La alimentación.

Su nombre se debe a la madre de Don Bosco, Margarita, quien fue el ángel tutelar del Oratorio. Ella preparaba la comida para los internos y desempeñaba muchos menesteres en aquel humilde y cristiano hogar.

#### *2.6.2.15 1989 COLONIA MARIA AUXILIADORA*

El mesón es uno de los tipos de vivienda colectiva más inhumana en El Salvador. Está constituido por hileras o aglomeraciones de pequeñas piezas en donde se hacían familias de muchos miembros.

Entre los mesones más bajos e inmundos de la capital estaba el mesón Serpas, cuya ubicación quedaba a pocos pasos del Templo María Auxiliadora. Allí inició una gran labor el P. Salvador Cafarelli, quien enfrentó las grandes tareas de promoción humana, la no menos difícil labor de localizar a los herederos de esa propiedad, quienes radicaban en Argentina, y la búsqueda de financiamiento. Este último provino del Gobierno y de fundaciones altruistas de Alemania.

Después de muchos esfuerzos surgió el milagro: donde fue aquel horrible hacinamiento humano hay ahora un presentable vecindario de 257 casas, área de talleres y salón de usos múltiples; hasta se mejoró la fisonomía urbana, porque el desarrollo de la zona permitió la prolongación de una nueva avenida capitalina.

El acto de inauguración fue el 25 de mayo de 1990. Esta obra Salesiana, como muchas otras, no tuvo mayor promoción a través de los medios de comunicación.

#### 2.6.2.16 *LOS ORATORIOS*

Anexo a cualquier obra Salesiana encontramos casi siempre un Oratorio o Centro Juvenil que, como hemos dicho, es la obra fundamental de Don Bosco. Es la conocida experiencia de "puertas abiertas", característica de los Oratorios o Centros Juveniles, donde acuden libremente centenares de jóvenes para ocupar sanamente su tiempo libre del fin de semana.

El impacto social y educativo de esta genial obra de Don Bosco se puede percibir fácilmente conversando con los oratorianos de hoy y de ayer, que guardan gratos recuerdos de los tiempos pasados en esas estructuras donde, la amistad entre jóvenes y Salesianos, las sanas diversiones, los

encuentros formativos y la misma experiencia religiosa marcan sensiblemente sus vidas.

Algunos nombres de estas benévolas instituciones son: El Oratorio de San Luis en Santa Tecla, donde hace más de 40 años está trabajando el incansable hermano Don Julio Gaitán, el Oratorio y Centro Juvenil del Ricaldone, el Oratorio Domingo Savio de la Parroquia María Auxiliadora, el Oratorio Miguel Magone del Polígono Don Bosco, el Oratorio de Ciudadela, entre otros.

#### *2.6.2.17 MOVIMIENTOS LAICALES*

En todas las obras Salesianas encuentran cabida los movimientos laicales para jóvenes y adultos. Son numerosos los grupos y movimientos donde los laicos pueden ir madurando en la fe y proyectarse apostólicamente.

### **2.6.3 ¿CUAL ES EL SIGNIFICADO DE LA PRESENCIA SALESIANA EN EL SALVADOR?**

Desde la llegada de los primeros Salesianos a nuestro país, su presencia ha dado sentido a la vida de millares de personas que han pasado por las instalaciones de sus diferentes obras, contribuyendo a su formación cristiana, moral y educativa e inyectándoles el carisma juvenil y alegre de Don Bosco, permitiéndoles de esa manera integrarse a la sociedad para lograr con ella más espacios de solidaridad y justicia.

Gracias a la buena voluntad de estos incansables Salesianos, la vida de cientos de muchachos ha cambiado, pues a través de diferentes planes de trabajo de cada una de las obras Salesianas, los jóvenes son involucrados en actividades tales como: Talleres, cursos vocacionales, formación religiosa, prácticas deportivas, en fin, una serie de actividades que van formando de manera integral al joven, permitiéndoles así formar parte de la población económicamente activa.

La misión de los Salesianos es dedicarse a los jóvenes más necesitados y a las clases populares, ofreciéndoles diferentes tipos de desarrollo humano y de evangelización.

Su ya conocido Sistema Preventivo permite que la comunidad juvenil y popular perciba y asimile la formación de valores humanos, de tal manera que al joven se le vayan inculcando sentimientos de afectividad y solidaridad, buscando así el bien común, a fin de unificar fuerzas para que entre todos cultiven la esperanza, el amor y la alegría.

Este es pues el significado de la presencia Salesiana en nuestro país, en donde el amor y el carisma de Don Bosco ha germinado en la sociedad salvadoreña, abarcando a todos los estratos sociales.



## **CAPITULO III MARCO OPERATIVO**

### **3.1 EL TRATAMIENTO**

Italia 1815, han pasado 26 años desde que la Revolución Francesa aboliera viejos privilegios para proclamar nuevos; humeaban todavía los campos de Europa después del espanto de las guerras Napoleónicas, caído el César los vencedores se distribuyeron el mundo en el congreso de Viena. Italia que fue teatro de horrorosas contiendas, queda fragmentada en varios y pequeños reinos bajo la influencia de las potencias.<sup>1</sup>

Toda revolución presenta un doble aspecto, destructivo y creador. Si se consideran solamente los aspectos destructivos, puede considerarse a la revolución como una explosión súbita; lo que implica cambios estructurales que van desde el traspaso del poder de una clase a otra, hasta la creación de nuevas capas sociales.

Se considera que el período que va desde la Revolución Francesa pasando por las guerras Napoleónicas hasta la caída del César es uno de los más drásticos de la historia; como consecuencia de ello, en Italia el hambre se apoderó de los pueblos, a tal grado que se dejaba morir a los mendigos por los prados con la boca llena de hierba. Turín, la gran ciudad del Piamonte es invadida por legiones de desplazados, gente harapienta del campo, que se hacina junto a las Iglesias y palacios, implorando misericordia.

A mediados del siglo XVIII surge en Inglaterra la Revolución Industrial, que consistió en una serie de cambios económicos que transformaron a la sociedad Europea.

---

<sup>1</sup> Gilberto Aguilar Avilés, "Ciudadela Don Bosco más allá de los sueños", cit. pág.140

Como ya se dijo toda revolución provoca cambios y la Revolución Industrial no es la excepción: Se da una intensa emigración del campo a la ciudad, largas jornadas de trabajo, miserables salarios; abominables condiciones de hospedaje, proliferación de epidemias como el Tifo y el Cólera, represión obrera, explotación infantil (el niño obrero trabajaba de 15 a 16 horas al día). En esta Italia, dentro de un marco de pobreza y enfermedad, de pillaje, secuelas de guerra y de miseria, en las montañas del Monferrato, a 30 kilómetros de Turín está el ayuntamiento de Murialdo en plena zona de Asti, cerca está el pueblo de Castelnuovo, luego la villa de Chieri y de allí el caserío de Ibechi (los picos). Exactamente ahí nace , el 16 de agosto de 1815 el fundador de la Congregación Salesiana: **Juan Melchor Bosco**. ¿Quién imaginaría que de una familia pobre surgiría un gran educador?, ¿quién imaginaría que un pobre pastor de ovejas se convirtiera en pastor de multitudes?, ¿quién imaginaría que un pobre sacerdote, con la sotana remendada, seguido por las calles y plazas por una horda harapienta y tildado de loco llegaría a ser el apóstol de los pobres?, ¿quién imaginaría que un insignificante niño daría origen a la grandiosa obra Salesiana?

Los designios de Dios son inexplicables y Juan Melchor Bosco fue elegido para dejar en este mundo un legado de amor, piedad, alegría, trabajo y educación, bajo la consigna de formar a los jóvenes como "buenos cristianos y honrados ciudadanos". Basado en esta filosofía Don Bosco crea una nueva orden de Sacerdotes, quienes consagrarían su vida a los jóvenes de la clase social más pobre, cuyo nombre respondería al nombre de su Santo predilecto: San Francisco de Sales. Y es que es así como Don Bosco miraba el porvenir: Casas, escuelas, iglesias, miles de alumnos y miles de Sacerdotes, quienes vestirían el hábito más sencillo de todos: LA VIRTUD.

Don Bosco, al igual que otros cristianos en el tiempo de Cristo, fue tildado de loco por la misma iglesia, incluso hasta sufrió atentados, pero como buen hijo de Dios el continuó su obra. Sin duda alguna Don Bosco se dirigió hacia los menos favorecidos, los más débiles, quienes tenían necesidad de ser salvados, y en concreto hacia tres categorías de pobres: La juventud abandonada y en peligro, la clase popular despreciada y los paganos privados del evangelio. Pero no todo parecía malo, pues a su paso siempre encontraba a alguien que lo apoyara. Don Bosco de alguna manera había conocido a la Marquiza de Barolo y fue precisamente ella quien fuera la primera benefactora de la Sociedad Salesiana. Fundó la obra llamada El Refugio y aceptó a Don Bosco como capellan de la institución.

Siempre Don Bosco soñó con extender su obra, principalmente hacia Europa, pero dentro de los planes de Dios estaba otro continente: América; su obra en este continente comenzó en Argentina, pero poco a poco y gracias a la popularidad de esta noble Congregación fueron exparciéndose hacia otros países de América del Sur y del Norte. Pero ¿cuándo llegarían a Centroamérica? La llegada de los Salesianos a El Salvador no se hizo esperar, y fue gracias a la intervención del entonces presidente del país Gral. Rafael Antonio Gutiérrez, quien mando a traerlos, no precisamente para fundar una obra sino para que se hicieran cargo de una escuelita agrícola llamada "Modelo". En aquel entonces la difícil situación económica del país impedía al Gral. Gutiérrez realizar sus proyectos y la administración pública languidecía. A raíz de esta situación fue que llegó la primera expedición de los hijos de Don Bosco, quienes al igual que él, comenzaron trabajando en medio de la pobreza, pero con mucho ánimo y deseos de poner en práctica lo que Don Bosco les había legado: El servir, el amor y la piedad.

Hoy, luego de cien años de presencia Salesiana en El Salvador, su filosofía continúa presente en cada una de las obras establecidas por sus seguidores, que al igual que el mismo Don Bosco buscan dar sentido a la vida de muchos jóvenes, a través de su efectivo sistema educativo. Hoy le llamamos, sencillamente, Don Bosco, como si viviera entre nosotros. Su figura, simpática y atrayente, ha sido una revelación del amor de Dios a los jóvenes de nuestro tiempo.

CIEN AÑOS de dar amor. Los Salesianos: Una Congregación religiosa que se basa en el amor cristiano y en la capacitación para el trabajo; características que les legó su fundador: Don Bosco. Compartir, convivir y sonreír con los que más lo necesitan es realmente una obra de Dios con su pueblo. Cada una de estas características podemos encontrarlas en los Oratorios, grupos juveniles como EJE (Encuentro Juvenil con el Espíritu), ESCOGE y otros grupos que acompañan la pastoral como Iglesia Joven. Todos estos grupos son raíces Salesianas, que buscan la comunión entre jóvenes y con Dios.

CIEN AÑOS de formar a jóvenes con el método del "Sistema Preventivo", el cual no hace a un lado la diversión, sino al contrario procura que los jóvenes aprovechen su tiempo libre en juegos sanos. La alegría fue lo que siempre caracterizó a Don Bosco, él sabía el valor de la alegría que los ejercicios físicos prestan al alma, sabía que de ellos depende en gran parte la salud tan beneficiosa al espíritu. Esto es una realidad que se vive en cada una de las obras Salesianas. De esta manera este sistema permite que los jóvenes se formen como "buenos cristianos y honrados ciudadanos". En toda casa Salesiana hay espacios para juegos de toda clase, los patios de recreo son espaciosos, hay canchas, canchas y más canchas y generalmente sólo por las noches están vacías. Esto enseña el trabajo en

equipo y la sana competición. Los Oratorios son semillas de deportistas que pasan a formar parte de los equipos nacionales. La actividad de un Oratorio en días domingo y días festivos son de sana competencia. Un partido sigue a otro en forma ininterrumpida y donde el espacio lo permite, se dan dos o tres encuentros simultáneos desde infantiles hasta adultos. La actividad es indescriptible, porque la participación es general: jugadores, directores de equipos, patrocinadores, padres de familia, barras y curiosos, viven, al unísono, emoción, tras emoción, en un ambiente de respeto mutuo y disciplina. A niveles de Colegios y Universidades, los equipos salesianos también se destacan en baloncesto, fútbol, voleybol y ahora masculino y femenino.

El colegio Santa Cecilia constituye la primera obra fundada por los Salesianos allá por 1899; representa el comienzo de la educación técnico vocacional en el país. En sus mejores momentos este colegio ha dado muy calificados estudiantes, que luego han llegado a ser brillantes profesionales y servidores de la sociedad Salvadoreña. ( Se entrevistará a un exalumno del Colegio Santa Cecilia con el objetivo de reforzar la información).

Esta obra no sólo abrió sus puertas a otros alumnos sino también a los niños huérfanos y a los muchachos de la finca "Modelo", que ahora también son elementos dinámicos y productivos de la sociedad .

Italia: Don Bosco entabla diálogo con un muchacho huérfano, éste llega muy temeroso pero Don Bosco le platica y le pregunta si ha hecho la primera comunión, el muchacho responde que no. No se atreve a ir al catecismo entre los pequeños, quienes le toman el pelo; y Don Bosco se ofrece a darle la primera lección de catecismo.al siguiente domingo ya eran nueve muchachos... y así comenzó Don Bosco su obra, con una catequesis. Y es que el verdadero clima pastoral de Don Bosco era la Piedad. Antes de

levantar sus grandes casas y edificios y edificar sus grandiosos templos, edificó sencillamente bajo el dosel del cielo y enseñó al aire libre y pleno sol. Este fue el primer Oratorio que se formó; ahora, anexo a cualquier obra Salesiana encontramos un Oratorio, en donde acuden libremente centenares de jóvenes para ocupar su tiempo libre del fin de semana. La amistad, las sanas diversiones, los encuentros formativos y la experiencia religiosa marcan sensiblemente las vidas de los oratorianos de ayer y hoy. (Se insertará el testimonio de un oratoriano). Luego vendrán los Centros Juveniles, los colegios, los internados, las escuelas profesionales, las residencias y las misiones.

Una obra que se hace viva en el ayer, en el hoy y en el mañana. Una obra que crece como el grano de mostaza en los cinco continentes. Una obra que se ha expandido en todo El Salvador dando frutos incontables de amor y justicia.

Luego de varios años nace un nuevo colegio para la capital: El Colegio Don Bosco, el cual en su inicio se llamó "Colegio Don Bosco Mercedes Peralta" en homenaje a la esposa del que donara las instalaciones de dicho colegio. Ahora funciona en el complejo de Ciudadela Don Bosco desde 1990, éste imparte estudios generales de Educación básica y media, también ofrece bachillerato técnico. A la vez también se trabaja con el oratorio festivo. De hecho antes de ser escuela o colegio fue más bien oratorio, éste ha estado al servicio de los jóvenes que residen en ese sector, buscando realizar el ideal bosconiano que es el binomio de "buenos cristianos y honrados ciudadanos". Aquí se vive la experiencia de la convivencia, la alegría, el compartir, la recreación, el estudio, el deporte y la formación en la fe.

Sigue creciendo la obra Salesiana en El Salvador. Nace el Instituto Técnico Ricaldone allá por 1957. Se le otorgó ese nombre en memoria de don Pedro Ricaldone, sucesor de Don Bosco y a quien se debe el impresionante progreso de los Salesianos en la formación profesional. Por el año 1971 el Ricaldone se convirtió en uno de los colegios técnicos más importantes del país. Actualmente el Ricaldone ofrece estudios básicos, bachillerato general y bachillerato industrial.

Cien años de formación profesional, impregnada de la experiencia y la excelencia educativa acumulada por los Salesianos y sus colaboradores laicos. Muchos de los sacerdotes de esta Congregación han pasado por los diferentes seminarios establecidos en nuestro país. El amor y el carisma de Don Bosco se han podido desarrollar en cada obra Salesiana, así tenemos también al colegio San José de Santa Ana, la escuela Domingo Savio en San Salvador, el colegio San Francisco de Sales en Ayagualo, entre otros.

Gracias a la buena voluntad de estos incansables Salesianos, la vida de cientos de muchachos ha cambiado, ya que se realizan diferentes planes de trabajo que los involucra en diferentes actividades.

Don Borel, quien era un buen amigo de Don Bosco, le pregunta que es lo que ve, a lo que Don Bosco contesta: "veo casas, escuelas, iglesias, miles de Sacerdotes, miles de alumnos. Sólo mirando el porvenir se logra que exista el presente y éste ya existe." Hoy en día se ve reflejado el sueño de Don Bosco, ya que hay miles de Salesianos en El Salvador, que a lo largo de estos cien años han plasmado su obra en diferentes partes del país.

Sin duda, al igual que en Italia, en los tiempos de Don Bosco, la insalubridad, la delincuencia, la desorganización y la miseria económica representan un problema muy serio para nuestra sociedad. Es por ello que surge la iniciativa de crear una institución abierta hacia el desarrollo,

humanización y capacitación de la persona, cuyo nombre es Polígono Industrial Don Bosco. Su fundador es el padre Pepe Moratalla, a quien de cariño le llaman Pepe, lleva once años de ardua labor, conviviendo con miles de muchachos que han sido expuestos a problemas de conducta antisocial, pero que gracias a la preocupación y amor de este Salesiano han sido recuperados a través de su obra. Aquí las personas producen desde pan dulce hasta muebles de aluminio forjado. Se dan programas culturales, hay biblioteca y se han establecido programas de educación formal. (Se insertará el testimonio de algún joven que fue recuperado y que ha recibido educación o ha aprendido algún oficio). Pero esta obra no sólo se ha quedado en la capital sino también ha llevado esperanza al departamento de Chalatenango, en donde funciona desde 1995 y ofrece aprendizaje en Corte y Confección, Aluminio, Mecánica General, etc. Todo esto representa el triunfo de la esperanza en un mundo que parecía desesperanzado. Aquí el joven recibe una formación integral que le permite, en un futuro, formar parte de la población económicamente activa. (se insertará entrevista del padre Pepe)

CIEN AÑOS de presencia Salesiana en El Salvador, en donde el amor y el carisma de Don Bosco ha germinado en la sociedad salvadoreña abarcando todos los estratos sociales. Por convicción y por habilidad Don Bosco adoptó una actitud de independencia, "no pertenezco a ningún partido, mi política es la del Padre Nuestro" expresaba Don Bosco.

Y ante la fructífera obra de Don Bosco en El Salvador, imitar sus sueños, extenderlos al futuro, es, indudablemente, fácil: vemos un horizonte que se extiende hasta el infinito y dentro de una sociedad agónica en valores morales y cristianos, millones y miles de jóvenes de todas las edades y clases sociales, reciben el carisma de Don Bosco a través de los sucesores


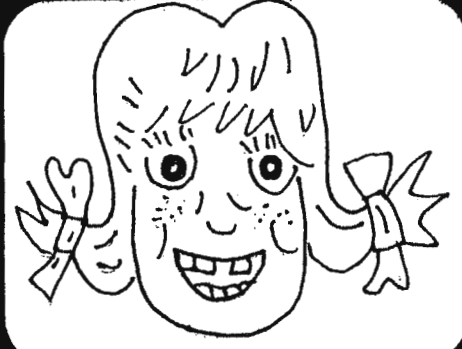

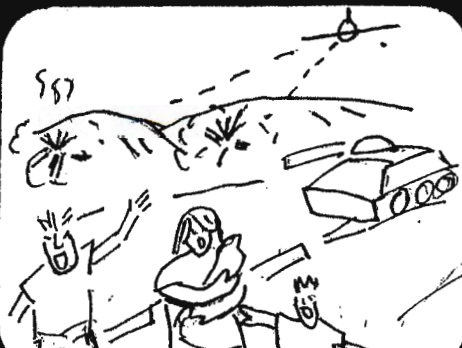


quienes sirven de instrumento para transmitirles el bien a los muchachos y muchachas.

VIDEO



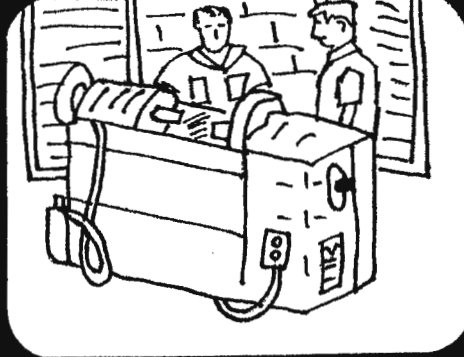

AUDIO

FADE IN

<p>1 Niño "cholco" sonriendo carita sucia como de 5-6 años de edad.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Close up</li><li>- Angulo normal</li></ul> <p>Corte</p>		<p>Entra música de suspenso, nota grave sostenida.</p>
<p>2 Niña sonriendo carita sucia como de 5-6 años de edad.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Close up</li><li>- Angulo normal</li></ul> <p>Corte</p>		<p>Música de pianito al fondo.</p>
<p>3 Explosión de bomba de la Revolución Francesa.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Plano General</li><li>- Angulo normal</li></ul> <p>Disolvencia</p>		<p>música de fondo, efecto de cañones y fusilería.</p>
<p>4 Guerra de El Salvador, personas huyendo muy asustadas.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Plano general</li><li>- Angulo Normal</li></ul> <p>Corte</p>		<p>efecto de helicóptero y metralletas.</p> <p>Corte efecto de guerra y sigue música de fondo.</p>

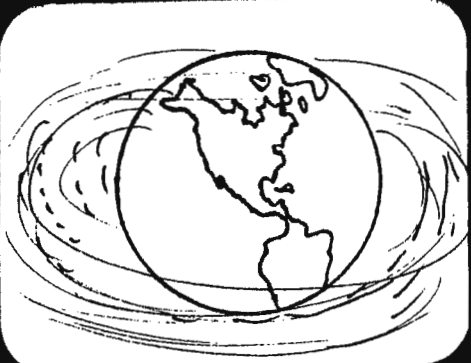



VIDEO

AUDIO

<p>5</p> <p>Niños jugando a la pelota en cámara lenta. Sobre la imagen aparece 2 veces el logo de la UDB rápidamente.</p> <p>- Plano general - Angulo normal</p> <p><u>Congelamiento</u></p>		<p>Se mantiene música de fondo.</p> <p>5 seg.</p>
<p>6</p> <p>Toma de mujeres en el taller de Costura del CFP de la Ciudadela Don Bosco. Texto pasando en pantalla: <u>En el marco de los 100 años de presencia.</u></p> <p>- Plano medio - Angulo normal. <u>Corte</u></p>		<p>Se mantiene música de fondo.</p> <p>5 seg.</p>
<p>7</p> <p>Toma de alumnos del Ricaldone en práctica de tornamesa. Continúa texto: <u>Salesiana en El Salvador.</u></p> <p>- Plano medio - Angulo normal</p> <p><u>Corte</u></p>		<p>Se mantiene música de fondo.</p> <p>5 seg.</p>
<p>8</p> <p>Toma de jóvenes graduándose de la UDB. Jóven recibiendo su título. Texto pasando en pantalla: <u>"Un legado de amor.</u></p> <p>- Plano medio - Angulo Normal</p> <p><u>Corte</u></p>		<p>Se mantiene música,</p> <p>5 seg.</p>

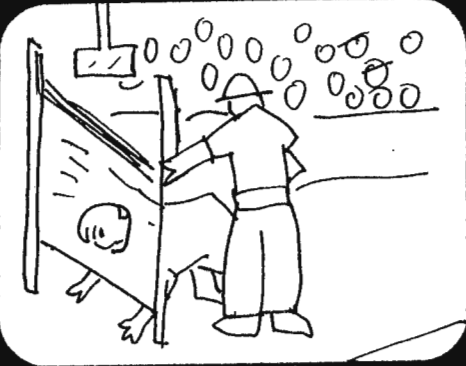


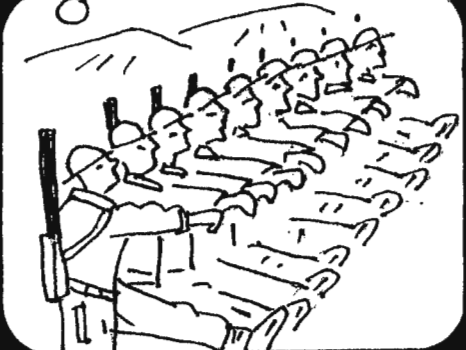
VIDEO

AUDIO

<p>9</p> <p>Mundo girando a gran velocidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Entra música de suspenso,</p> <p>7 seg.</p>
<p>10</p> <p>El mundo se detiene</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Angulo general</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte hoja enrollándose</p>		<p>Música se mantiene.</p> <p>7 seg.</p>
<p>11</p> <p>Mapa de Italia, país y año se leen junto a él.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom in (hacia el mapa de Italia)</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte</p>	 <p>Italia (1815)</p>	<p>Música se mantiene.</p> <p>Han pasado 26 años de guerra.</p> <p>5 seg.</p>
<p>12</p> <p>Toma de hombres llevando cañón.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano medio</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Mozaico</p>		<p>Efecto de guerra.</p> <p>La Revolución Francesa proclama nuevos privilegios</p> <p>12seg.</p>





VIDEO

AUDIO

<p>13 Persona que le cortan la cabeza en guillotina (Luis XV).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primer plano</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Se mantiene música de fondo.</p> <p>3 seg.</p>
<p>14 Hombres con banderas triunfantes después de un combate de guerra.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte con efecto</p>		<p>Se mantiene música.</p> <p>2 seg.</p>
<p>15 Campo de Batalla, hombres muertos, cañón, humo, destrucción.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primer plano</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Humeaban todavía los campos de Europa después del espanto de las guerras Napoleónicas.</p> <p>4 seg.</p>
<p>16 Soldados marchando con fusiles sobre la espalda.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>4 seg.</p>



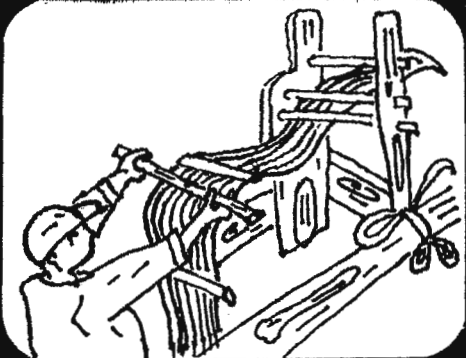
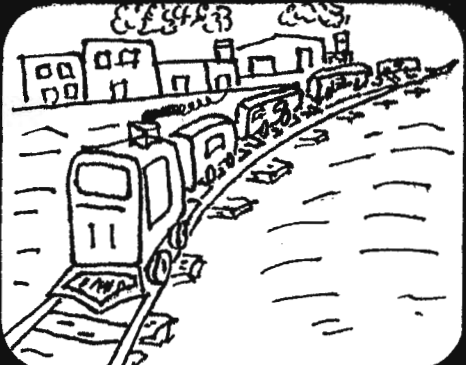
VIDEO

AUDIO

<p>17</p> <p>Hombres en batalla, disparando con fusiles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Disolvencia</p>		<p>Sale música. <b>4 seg.</b></p>
<p>18</p> <p>Guerra de El Salvador: hombres disparándose entre los matorrales. Letras en pantalla: El Salvador 1980-1992.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primer plano</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Entra música "El sombrero azul".</p> <p>Audio real de disparos.</p> <p><b>4 seg.</b></p>
<p>19</p> <p>Madres con sus hijos en brazos, que van huyendo del lugar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo del niño que lleva en brazos)</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p><b>4 seg.</b></p>
<p>20</p> <p>Niño llorando por miedo a las bombas y a las balas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Close up</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Mozaico</p>		<p>Se mantiene música</p> <p><b>4 seg.</b></p>

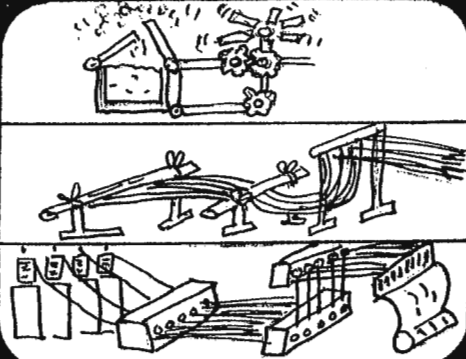



VIDEO

AUDIO

<p>21 Familias completas corriendo en busca de socorro (en cámara lenta)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Congelamiento</p>		<p>Continúa música</p> <p>4 seg.</p>
<p>22 Muertos tirados en las calles</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom in (hacia un cadáver)</li> </ul> <p>Efecto: hoja enrollándose</p>		<p>Continúa música.</p> <p>3 seg.</p>
<p>23 Jóven trabajando en el telar (vídeo Revolución Industrial).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primer plano</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Una serie de cambios económicos produjo la Revolución Industrial que transformó la sociedad Europea.</p> <p>5 seg.</p>
<p>24 Tren en movimiento pasando por fábricas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo contrapicado</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Sale música.</p> <p>5 seg.</p>

VIDEO





AUDIO

<p>25 Dibujos de las 3 máquinas que produjeron el cambio total.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Efectos de Ventana que se cierra.</p>		<p>Entra música instrumental.</p> <p>Las consecuencias que produce toda guerra son similares en cualquier tiempo y en cualquier lugar.</p> <p><b>5 seg.</b></p>
<p>26 Niño recogiendo paja (lámina 14 libro: D.B)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tilt up (partiéndolo de los pies)</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Entra música tétrica.</p> <p>Emigración del campo a la ciudad, largas jornadas de trabajo, miserables salarios.</p> <p><b>3 seg.</b></p>
<p>27 Un señor conduciendo una carretera con bueyes. (lámina 104 libro: D.B.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paneo de izquierda a derecha.</li> </ul> <p>Disolvencia</p>		<p>Música se mantiene.</p> <p><b>5 seg.</b></p>
<p>28 Campesinos trabajando bajo el sol</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom in (hacia el rostro de un campesino)</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Congelamiento</p>		<p>Música se mantiene.</p> <p><b>4 seg.</b></p>



VIDEO

AUDIO

<p>29</p> <p>Niñas vendiendo zanahorias en bolsas en las calles de San Salvador.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Plano general</li><li>- Angulo normal</li></ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa musica tétrica.</p> <p>Explotación infantil que aún hoy en día se hace presente en la sociedad.</p> <p>5 seg.</p>
<p>30</p> <p>Niños trabajando en el mercado</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Plano medio</li><li>- Angulo normal</li></ul> <p>Corte</p>		<p>Se mantiene música de fondo.</p> <p>5 seg.</p>
<p>31</p> <p>Niño lanzando llamas de fuego por la boca (en cámara lenta)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Primer plano</li><li>- Angulo contrapicado</li></ul> <p>Efecto: corte quiebra de vidrio</p>		<p>Continúa música.</p> <p>3 seg.</p>
<p>32</p> <p>Casuchas del tiempo de Don Bosco (lámina 6)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Paneo de izquierda a derecha</li><li>- Angulo picado</li></ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Abominables condiciones de viviendas.</p> <p>5 seg.</p>



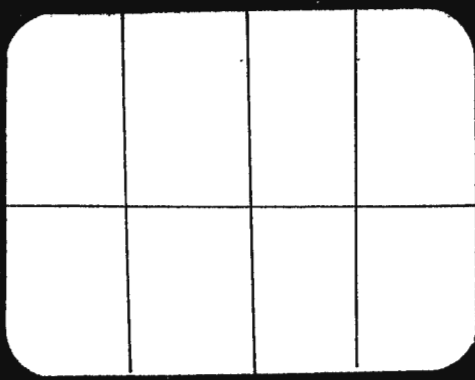

VIDEO

AUDIO

<p>33 Personas que duermen en las calles de San Salvador</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo del rostro)</li> </ul> <p>Efecto: corte de página enrollándose</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Desvanece música 5 seg.</p>
<p>34 Ciudad donde nació Don Bosco (lámina 1 libro D.B.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo de la casa del centro)</li> </ul> <p>Disolvencia</p>		<p>Entra música Salve Don Bosco Santo.</p> <p>Italia, Ibecchi 16 de Agosto de 1815.</p> <p>4 seg.</p>
<p>35 (Filmina) Señala las casas pobres de Ibecchi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paneo de derecha a izquierda</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Justo en el caserío de Ibecchi nace Juan Melchor Bosco.</p> <p>5 seg.</p>
<p>36 (Filmina No 29) Sueño de Don Bosco. Ovejas y María que le observa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paneo de izquierda a derecha</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Quién imaginaría que un pobre pastor de ovejas se convirtiera en pastos de multitudes?</p> <p>5 seg.</p>




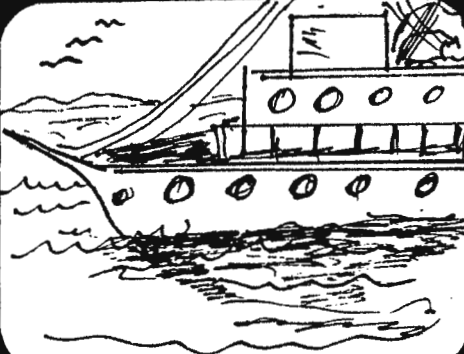
VIDEO

AUDIO

<p>37 Don Bosco con los niños (lámina 80) libro: D.B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo de la cara de Don Bosco)</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Disolvenca</p>		<p>Continúa música.</p> <p>3 seg.</p>
<p>38 Don Bosco y el grupo de salesianos (lámina 131) Libro: D.B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo de Don Bosco)</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Se mantiene música</p> <p>Quién imaginaría que un insignificante niño daría origen a la grandiosa obra Salesiana?</p> <p>4 seg.</p>
<p>39 Rostros de los actuales Salesianos. (2 sacerdotes, 2 coadjutores, 2 religiosas y 2 laicos).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Close up (tomas en secuencia)</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Sacerdotes, Coadjutores, Religiosas y Laicos que se consagran a Dios para servir a la juventud necesitada.</p> <p>7 seg.</p>
<p>40 Toma de Don Bosco viendo la ciudad (cartel promocional)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paneo de derecha a izquierda</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Y es así como Don Bosco miraba el porvenir...</p> <p>Sale música.</p> <p>3 seg.</p>



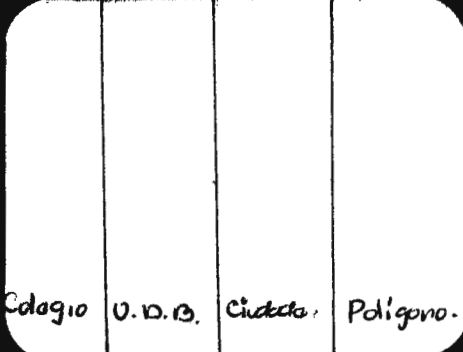

VIDEO

AUDIO

<p>41</p> <p>Pintura de Don Bosco con los niños (está en Iglesia Don Rúa)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tilt up</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte con efecto</p>		<p>Simulación voz de Don Bosco.</p> <p>"Veo casas, escuelas, Iglesias, miles de alumnos y miles de sacerdotes quienes vestirían el hábito de la virtud"</p> <p>6 seg.</p>
<p>42</p> <p>Toma de alumnos en recreo (patio interior de Colegio Don Bosco)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Entra música instrumental alegre.</p> <p>5 seg.</p>
<p>43</p> <p>Sacerdotes Salesianos en reunión de coordinación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo de las manos del P. Que está al centro)</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte hoja enrollándose.</p>		<p>Continúa música.</p> <p>5 seg.</p>
<p>44</p> <p>Barco navegando sobre el mar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Entra efecto de Barco que va sobre el agua.</p> <p>Desvanece música. 2 seg.</p>





VIDEO

AUDIO

<p>45</p> <p>Desaparece el barco y sobre el agua aparece el mapa de América y una línea señala El Salvador.</p> <p>Corte con efecto de cortina</p>		<p>Entra música instrumental alegre.</p> <p>3 seg.</p>
<p>46</p> <p>Secuencia de fotos de los primeros salesianos cada uno con su nombre</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Close up</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Llegan a El Salvador los primeros salesianos exactamente un 2 de Noviembre de 1897</p> <p>10 seg.</p>
<p>47</p> <p>Secuencia de diferentes obras salesianas (Colegio St. Cecilia, Universidad Don Bosco, Ciudad de los Niños, Polígono Industrial Don Bosco)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano General</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Hoy, luego de cien años de presencia salesiana en El Salvador, su filosofía continúa presente.</p> <p>12 seg.</p>
<p>48</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Toma de infraestructura del comedor mamá Margarita.</li> <li>- Toma de ancianos tomando sus alimentos</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte como si se quiebra un vidrio</p>		<p>Continúa música.</p> <p>En cada una de las obras establecidas por sus seguidores.</p> <p>4 seg.</p>


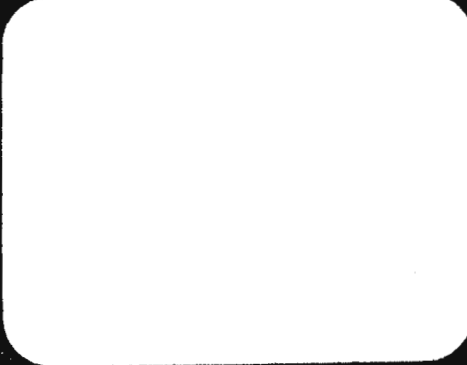
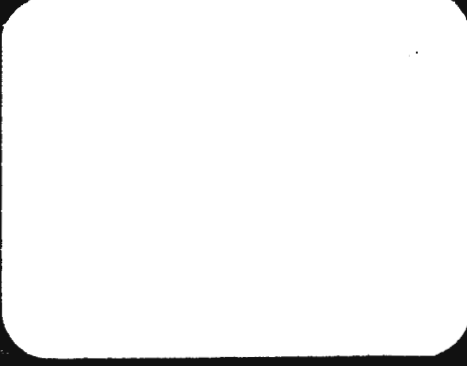

VIDEO

AUDIO

<p>49 Cuadro del Rostro de Don Bosco que está en Don Rúa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo de los ojos)</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Su figura simpática y atrayente, ha sido una revelación del amor de Dios a los jóvenes de ayer y hoy.</p> <p>5 seg.</p>
<p>50 Niños corriendo ( en cámara lenta)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Congelamiento</p>		<p>Continúa música.</p> <p>3 seg.</p>
<p>51 Testimonio: Don Julio Gaitán en primer plano. (desde los hombros a la cabeza)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte hoja enrollándose</p>		<p>Audio Real</p>
<p>52 Cabeza de Don Julio Gaitán enfoca su cabello canoso y luego un Close up</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>1 min.</p>





VIDEO

AUDIO

<p>53 Rostro de Don Bosco que sale de la izquierda llevando las letras que diga: Cien años</p> <p>Corte</p>		<p>Continúa música alegre.</p> <p>Cien años de dar Amor</p> <p>3 seg</p>
<p>54 Cartel promocional de los 100 años</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tilt up (partiendo del número 100)</li> </ul> <p>Disolvencia</p>		<p>Continúa música.</p> <p>4 seg</p>
<p>55 Tomas Ciudad de los Niños:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Niños recibiendo clases</li> <li>- Niños en recreo</li> <li>- Plano General</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Compartir, convivir y sonreír es lo que siempre acompaña a esta congregación.</p> <p>Sale música.</p> <p>7 seg</p>
<p>56 Orquesta Don Bosco tocando una melodía. (toma en grupo)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo del centro)</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Sonido Real</p> <p>9 seg</p>

VIDEO

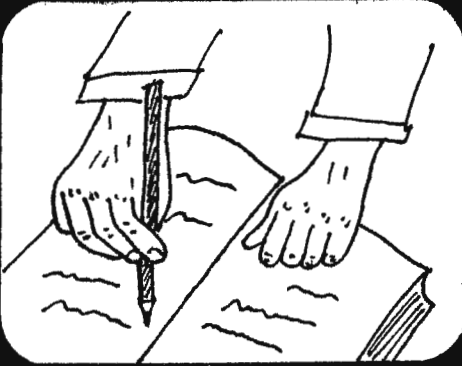



AUDIO

<p>57 Toma del joven que toca la trompeta</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primer plano</li> <li>- Angulo contrapicado</li> </ul> <p>Corte con efecto</p>		<p>Sonido Real</p> <p>8 seg.</p>
<p>58 Toma del joven que toca las congas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo de las manos)</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Sonido Real</p> <p>8 seg.</p>
<p>59 Rostro de Don Bosco que sale de la izquierda llevando las letras que diga: Cien años</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Close up de Don Bosco</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte con efecto</p>		<p>música de fondo.</p> <p>Cien años de formar jóvenes con el método del Sistema Preventivo.</p> <p>10g.</p>
<p>60 Grupo juvenil reunido en Don Rúa, cantan un canto a Dios</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano medio</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Mozaico</p>		<p>Continúa música.</p> <p>12seg.</p>



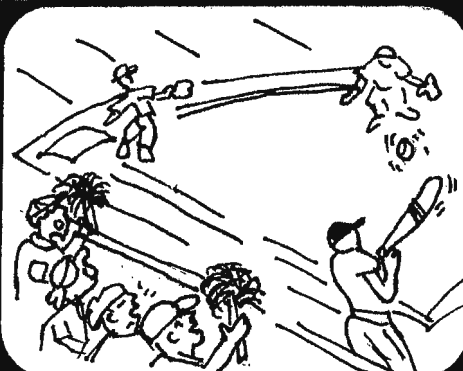
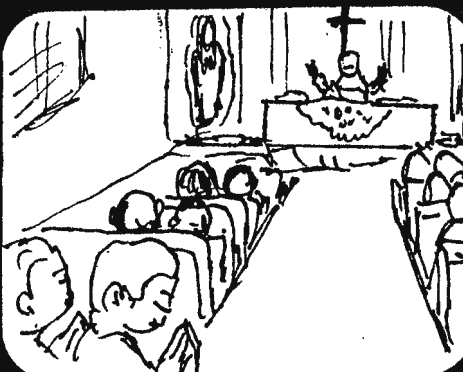
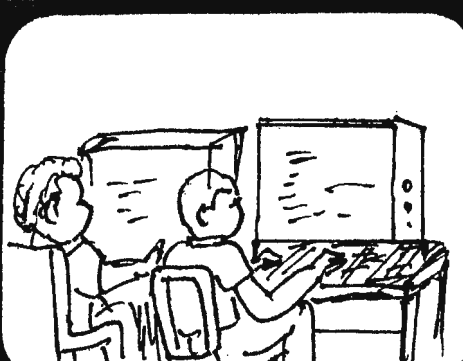

VIDEO

AUDIO

<p>61 Manos de Don Bosco que escriben los consejos para los muchachos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano de detalle</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Simulación voz de Don Bosco: "Inspirad confianza a los muchachos. Haced que os quieran. Estad con ellos".</p> <p>10 seg.</p>
<p>62 Don Bosco con sus muchachos, dándoles consejos (filmina No 5)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paneo de izquierda a derecha</li> <li>- Angulo normal</li> </ul>		<p>Entra música instrumental suave.</p> <p>"No esperéis a que hagan el mal. Prevenido. Vale mas prevenid que castigar"</p> <p>5 seg.</p>
<p>63 Un sacerdote ó Coadjutor rodeado de sus muchachos, conversando con ellos amorosamente</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primer plano</li> <li>- Paneo de izquierda a derecha</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Disolvencia</p>		<p>Continúa música.</p> <p>3 seg.</p>
<p>64 Don Bosco corriendo junto con sus jóvenes (película de Don Bosco)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul>		<p>Continúa música.</p> <p>La alegría fue lo que siempre caracterizó a Don Bosco.</p> <p>4 seg.</p>





VIDEO

AUDIO

<p>65</p> <p>Niños jóvenes haciendo barra a sus equipos preferidos del beisboll. (Ciudadela Don Bosco)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom Out, (partiendo del que está al centro)</li> <li>- Angulo contrapicado</li> </ul> <p>Corte de pag. Enrollándose</p>		<p>Continúa música</p> <p>5 seg.</p>
<p>66</p> <p>Jóvenes oratorianos en misa. Rezando muy devotamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom in (hacia un joven que reza)</li> <li>- Ángulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Sistema educativo que forma a los jóvenes como "buenos cristianos y honrados ciudadanos".</p> <p>5 seg.</p>
<p>67</p> <p>Jóvenes del colegio Don Bosco manipulando computadoras.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom in (hacia las manos de alguien que digita)</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>5 seg.</p>
<p>68</p> <p>Toma del taller de carpintería del polígono Industrial Don Bosco</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paneo de izquierda a derecha y luego Zoom in hacia las manos de uno de los muchachos</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Sale música. 6 seg.</p>

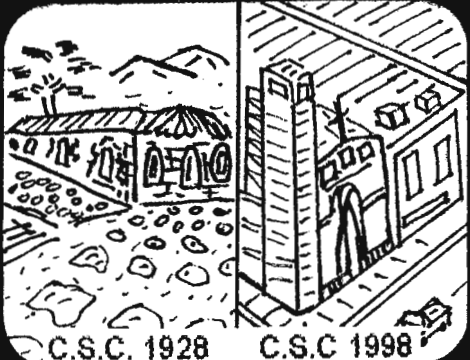

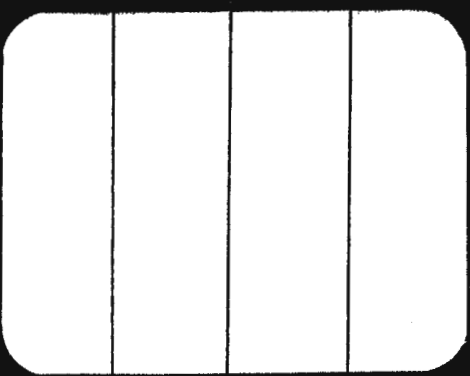
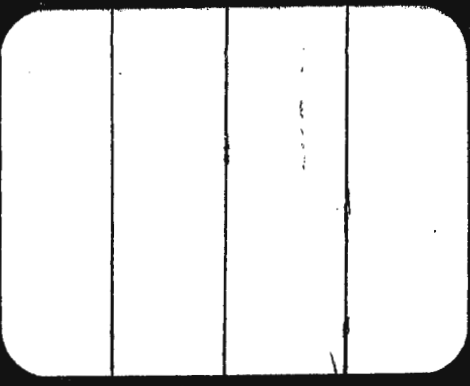
VIDEO

AUDIO

<p>69</p> <p>Toma de muchachos y muchachas haciendo pan dulce (Polígono Industrial Don Bosco)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paneo de Der. a Izq. y luego Zoom in hacia las manos de alguien que hace pan.</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>3 seg.</p>
<p>70</p> <p>Entrevista: Rostro del padre Pepe Moratalla (Polígono Industrial Don Bosco) nombre en pantalla</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primer plano, luego un Close up</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte de ventana que se cierra.</p>		<p>Audio Real</p> <p>30 seg.</p>
<p>71</p> <p>Secuencias de tomas (Cristo en los brazos extendidos, graduándose como jóvenes profesionales de la Universidad Don Bosco)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano General</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Congelamiento de la ultima toma</p>		<p>Simulación voz de Don Bosco: "No pertenezco a ningún partido. Mi política es la del padre nuestro. Soy sacerdote y buen ciudadano."</p> <p>6 seg.</p>
<p>72</p> <p>Tomas en secuencias de: El Papa Juan Pablo II, Rector mayor de la congregación Salesiana y Monseñor Fernando Sáenz Lacalle</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Close up</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Corte con efecto</p>		<p>Entra música de pianito.</p> <p>5 seg.</p>





VIDEO

AUDIO

<p>73</p> <p>Tomas del antiguo Colegio Santa Cecilia y del nuevo. Los años se leen en pantalla</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paneo de izquierda a derecha</li> <li>- Angulo normal</li> </ul>		<p>Continúa música.</p> <p>El Colegio Santa Cecilia constituye la primera obra fundada por los salesianos en El Salvador.</p> <p>Sale música. <b>5 seg.</b></p>
<p>74</p> <p>Entrevista: Rostro de ex - alumno salesiano (Lic. Dagoberto Marroquín)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bust Shot</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte con efecto</p>		<p><b>1 min.</b></p>
<p>75</p> <p>Tomas en secuencia de: Colegio Ricaldone, Colegio Ma Auxiliadora, Colegio San José de Santa Ana, Instituto Rinaldi)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Planos Generales</li> <li>- Angulos normales</li> </ul> <p>Mozaico</p>		<p>La obra creció y se multiplicó</p>
<p>76</p> <p>Tomas en secuencia de: Esc. Domingo Savio, Ciudad de los Niños, Polígono Industrial D.B., Comedor madre Margarita, Colegio Santa Cecilia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Planos generales</li> <li>- Angulos Normales</li> </ul> <p>Disolvencia</p>		<p>El amor y el carisma de Don Bosco se ha podido desarrollar en cada una de ellas.</p> <p><b>5 seg.</b></p>

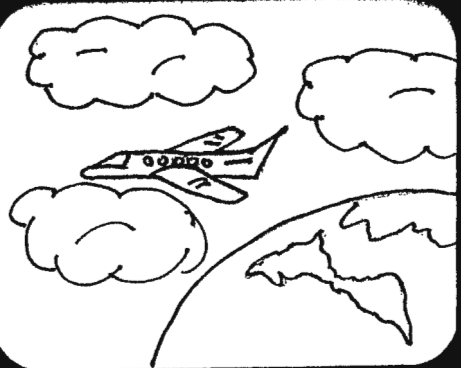
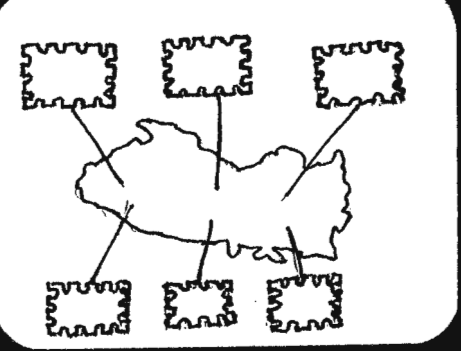
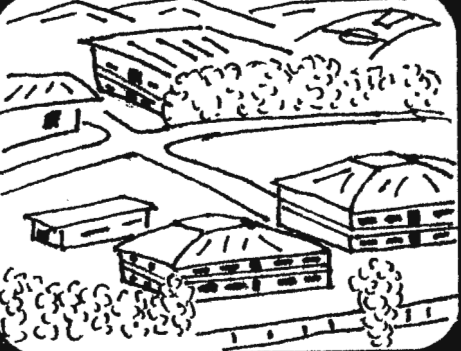

VIDEO

AUDIO

<p>77</p> <p>Testimonio: Rostro de un sacerdote o coadjutor que trabaja con los Oratorios. Nombre se lee en pantalla</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bust Shot</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte con efecto</p>		<p>Audio Real</p> <p>1 min.</p>
<p>78</p> <p>Don Bosco hablando con un niño: Garelli (Filmina No 33)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paneo de derecha a izquierda</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Entra música instrumental suave.</p> <p>Garelli un muchacho huérfano constituyó la primera piedra del Oratorio.</p> <p>5 seg.</p>
<p>79</p> <p>Don Bosco en la casa Pinardi (Lámina No 92 del libro Don Bosco).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo de Don Bosco)</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte: hoja enrollándose</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Sale música.</p> <p>5 seg.</p>
<p>80</p> <p>Testimonio: Rostro de un joven oratoriano . Nombre se lee en pantalla</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bust Shot, luego un Close up.</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Corte : Mozaico</p>		<p>Audio Real</p> <p>35 seg.</p>

VIDEO




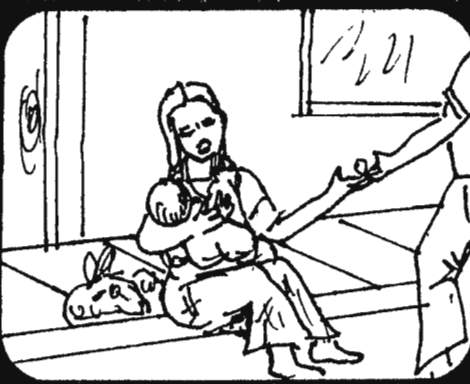
AUDIO

<p>81</p> <p>Efecto de un avión que va volando sobre las nubes y abajo se logra ver el mundo entero.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte con efecto</p>		<p>Entra música instrumental alegre.</p> <p>Una obra que crece como el grano de mostaza en los cinco continentes</p> <p>4 seg.</p>
<p>82</p> <p>Toma de Colage: mapa y estampillas alrededor de El Salvador. Las estampillas son alusivas a los 100 años de presencia salesiana.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out (partiendo de la capital) y luego paneo de der. a izq.</li> <li>- Angulo normal</li> </ul>		<p>Una obra que se ha expandido en todo El Salvador dando frutos incontables de amor y justicia.</p>
<p>83</p> <p>Toma aérea de la Ciudadela. Sobre esta imagen estará una superpuesta de alumnos en la biblioteca</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano General</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte con efecto</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Cien años de formación profesional, impregnada de experiencia y excelencia educativa.</p> <p>Sale música. 5 seg.</p>
<p>84</p> <p>Rostro de Don Bosco viendo una de sus obras: alumnos en los patios del Colegio Ricaldone</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte: vidrio que se quiebra</p>		<p>Simulación voz de Don Bosco: "He hecho cuanto he podido para glorificar a vuestro Padre. A Vosotros os toca ahora hacer lo demás".</p>



VIDEO



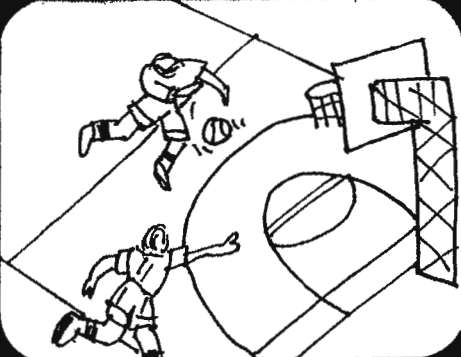

AUDIO

<p>85 Rostro de un niño de 10 años sonriendo (alumnos del colegio D.B.) y sobre la imagen del niño, otra imagen superpuesta de los patios del colegio alumnos en recreo. - Close up del niño - Angulo normal Disolvencia</p>		<p>Entra música instrumental alegre.</p> <p style="text-align: right;"><b>4 seg.</b></p>
<p>86 Testimonio: Rostro de un joven ex-mara que aprendió su oficio en los talleres del P.I.D.B. - Primer plano - Angulo normal Corte con efecto</p>		<p>Música de fondo. Audio Real</p> <p style="text-align: right;"><b>35 seg.</b></p>
<p>87 *Toma de personas recogiendo basura por las calles de San Salvador *Toma de mendigos pidiendo limosna en las calles. - Plano General - Angulo normal Corte: Mozaico</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Cuando todo parecía desesperanzado: miseria económica, delincuencia, insalubridad...</p> <p style="text-align: right;"><b>6 seg.</b></p>
<p>88 Toma de una madre pidiendo limosna con el hijo en sus brazos sentada junto a la orilla de la calle. - Zoom out (partiendo de su cara) - Angulo Normal Disolvencia</p>		<p>Continúa música.</p> <p style="text-align: right;"><b>4 seg.</b></p>

VIDEO

AUDIO

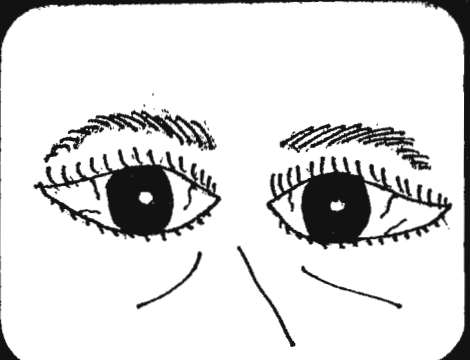



107

<p>89 (lámina 96 libro D.B.) Joven aprendiz de mecánica. (Lámina 129 libro D.B.) Taller de costura (muchachas hijas de Ma. Auxiliadora).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tilt up</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Hoy el triunfo, el amor y la esperanza se muestra a través de los que han sido beneficiados</p> <p>5 seg.</p>
<p>90 Toma en el taller de costura del C.F.P.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoom out ( desde el rostro de una de las aprendices)</li> </ul> <p>Letras pasando en pantalla que diga: el CFP capacita a más de 10,000 personas en un año.</p> <p>Disolvencia</p>		<p>Continúa música.</p> <p>5 seg.</p>
<p>91 Jóvenes jugando basketball ( en cámara lenta) cancha UDB</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano General</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Ante la fructifera obra de Don Bosco: miles y miles de niños, jóvenes y adultos han sido tocados por la obra salesiana en colegios, oratorios, talleres, universidades... debemos imitar sus sueños y extenderlos al futuro.</p> <p>7 seg.</p>
<p>92 Jóvenes abrazados que cantan un canto a Dios ( en cámara lenta) se observan felices, sonrientes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano medio</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música instrumental alegre.</p> <p>5 seg.</p>



VIDEO

AUDIO

<p>93</p> <p>Toma de ojos de una persona que ve el futuro, cámara penetra en los ojos y disuelve a horizonte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano de detalle</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Debemos imitar sus sueños y extenderlos al futuro.</p> <p>Vemos un horizonte que se expande dentro de una</p> <p>4 seg.</p>
<p>94</p> <p>* Jóvenes absorbiendo pega</p> <p>* Muchachas en prostitución</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano medio</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música de fondo.</p> <p>Sociedad agónica en valores morales y cristianos</p> <p>5 seg.</p>
<p>95</p> <p>* Cara sucia de un niño de 1 año de edad.</p> <p>* Grupo de niños que aparecen de diferentes ángulos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Close up</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Corte como si se quiebra vidrio</p>		<p>Música de esperanza.</p> <p>Y nuevas generaciones que emergen</p> <p>5 seg.</p>
<p>96</p> <p>Toma de un amanecer</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo Normal</li> </ul> <p>Corte</p>		<p>Continúa música.</p> <p>Aún hay mucho por hacer</p> <p>4 seg.</p>

VIDEO

AUDIO

<p>97</p> <p>Toma de calle amplia y muchachas caminando, sobre todo jóvenes que van saliendo y se agregan en grupos sobre la calle</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano general</li> <li>- Angulo normal</li> </ul> <p>Disolvenca</p>		
<p>98</p> <p>Toma de letras, tema del documental: "Un legado de Amor y esperanza para la sociedad salvadoreña".</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paneo de izquierda a derecha</li> <li>- Angulo picado</li> </ul> <p>Corte: Mozaico</p>	<p>UN LEGADO DE AMOR Y ESPERANZA PARA LA SOCIEDAD SALVADOREÑA.</p>	
<p>99</p> <p><u>Texto en pantalla sobre imagen fija:</u> En la conmemoración de los 100 años de Presencia Salesiana en El Salvador.</p>	<p>EN LA CONMEMORACION DE LOS 100 AÑOS DE PRESENCIA SALESIANA EN EL SALVADOR.</p>	
<p>100</p> <p>Guión, Producción y Dirección:</p>	<p>GUIÓN, PRODUCCION Y DIRECCION: PATRICIA VILLACORTA MAYRA AGUILAR VIOLETA RODRIGUEZ</p>	

VIDEO

AUDIO

101 Bajo la asesoría del Lic:	<u>BAJO LA ASESORÍA</u> Lic. SAÚL GARCÍA. <u>MUSICA</u> HECTOR MANCIA	
102	<u>Cámara, Locucion y Edición</u> RAÚL CHOTO <u>AGRADECIMIENTOS A:</u> WILLIAM BARRERA    CANAL 10 VICTOR SANCHEZ    C.D.B. RODRIGO CALVO    CANAL 4 OSCAR VILLALORTA    OLDF PALME	
103	ENNIO CAÑAS    STORY BOARD ELIOT GALVEZ    STORY BOARD ERNESTO SOSA    DIGITACION ERICK    TRANSPORTE ORQUESTA DON BOSCO <u>PERSONAS ENTREVISTADAS</u> Lic. Dagoberto Marroquin Hno. Julio Gaitán Lic. Boris Martinez P. José Geovani López	
104	<u>JURADOS</u> Lic. REGINA ALVARENGA Pbro. PEDRO GARCIA  <u>CIUDADELA DON BOSCO</u>  SEPTIEMBRE 1998.	

## BIBLIOGRAFIA

### LIBROS

1- AGUILAR AVILES, Gilberto, "CIUDADELA DON BOSCO MAS ALLA DE LOS SUEÑOS", Imprenta Ricaldone, 1993.

2- AGUILAR AVILES, Gilberto, "CIEN AÑOS DE PRESENCIA SALESIANA EN EL SALVADOR", Imprenta Ricaldone, Enero 1998.

3- BOSCO, Henry, "DON BOSCO", Imprenta Maximiliano Francoi Palacin, Madrid, Marzo 1997.

4- FALCON MORENO, CAMARILLO, Rafael, Jorge, "COMERCIALES DE TELEVISION", Editorial Panapo, Caracas, 1991.

5- GARCIA, Francisco Saúl, "APUNTES DE CINE 2: SOBRE EL LENGUAJE CINEMATOGRAFICO", Edición mimeografiada, 1996.

6- MILLERSON, Gerald, "TECNICAS DE REALIZACION Y PRODUCCION EN TELEVISION", Editado por Instituto Oficial de Radio y Televisión, España, 2a. Edición.

7- RIVERA, José Atilano, "CRONOHISTORIA DEL 90 ANIVERSARIO DE LA OBRA SALESIANA EN EL SALVADOR", Imprenta Ricaldone, 1987.

## **VIDEOS**

- Vídeo "EL MUNDO MARAVILLOSO"
- Vídeo "GUERRA DE EL SALVADOR I Y II"
- Vídeo "POLIGONO DON BOSCO", Sábado Gigante
- Vídeos LUMEN 2000
- Vídeos FUNDACION OLOF PALME

## **PELICULAS**

- REVOLUCION INDUSTRIAL
- REVOLUCION FRANCESA
- VIDA DE DON BOSCO

## **DIAPOSITIVAS**

- LA VIDA DE DON BOSCO
- SUEÑOS DE DON BOSCO

## **ARREGLOS MUSICALES PROPIOS PARA EL DOCUMENTAL**

- Tema musical: Salve Don Bosco Santo.
- Tema musical: El Carbonero.

Musicalización efectuada por: Héctor Mancía.68

# ANEXOS

## ANEXO No.1 PLANOS DE PERSONAS

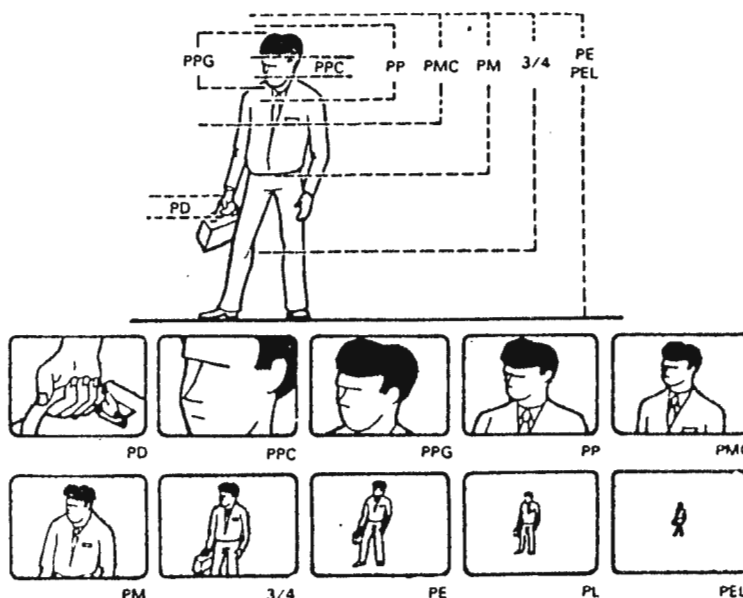


Fig. 4.1. Planos de personas

Los planos se clasifican por la parte de la figura humana que encuadran.

PD	ECU (Extreme-Close-Up)	Primerísimo plano (plano de detalle) —detalle aislado.
PPC	VCU (Very-Close-Up)	Primer plano corto (parte de la cara) —desde la mitad de la frente a la mitad del mentón.
PPG	BCU (Big-Close-Up)	Primer plano grande (cabeza entera) —la cabeza llena aproximadamente la pantalla.
PP	CU (Close-Up)	Primer plano —desde la parte superior de la cabeza hasta la parte superior del torso (corta por debajo del nudo de la corbata).
PMC	MCU (Medium-Close-Up)	Plano medio corto (plano de busto o torso) —corta en la parte baja del torso (bolsillo superior de la chaqueta o sisa de la manga).
PM	MS (Medium-Shot)	Plano medio (plano de medio cuerpo) —se corta justo por debajo de la cintura.
3/4	KNEE (Knee-Shot)	Plano 3/4 —se corta justo por debajo de las rodillas.
PE	MLS (Medium-Long-Shot)	Plano entero (plano de cuerpo entero) —entra todo el cuerpo y queda un pequeño margen en la parte superior e inferior de la imagen.
PL	LS (Long-Shot)	Plano largo —la persona ocupa sólo 3/4 ó 1/3 de la altura de la pantalla.
PEL	ELS/XLS (Extra-Long-Shot)	Plano muy largo o extremadamente largo.

Los *planos largos* revelan el lugar, establecen el ambiente, muestran las posibles relaciones y siguen una acción amplia. Pero si se mantienen mucho tiempo pueden privar al espectador de los detalles que está deseando ver (por ejemplo, algún cuadro concreto en una vista amplia de una galería de arte).

Los *planos cortos* ponen énfasis, dramatizan, revelan las acciones, y muestran los detalles; pero si se mantienen pueden llegar a ser muy restrictivos.

**FUENTE: MILLERSON GERALD, "Técnicas de realización y producción en televisión.**

## ANEXO No.2

### ELEMENTOS PARA EVALUAR EL PLANO

**Tabla 15.1. Preparación del plano**

<i>Propósitos generales</i>	<p>Al preparar un plano hay que hallar respuesta a:</p> <p>¿Cuál es el propósito del plano? ¿Qué debe mostrar?</p> <p>¿Es para realizar un determinado punto o característica?</p> <p>¿Cuál es el tema principal?</p> <p>¿Interesa fundamentalmente: su tema, su relación con otro o su fondo/ambiente?</p>
<i>La imagen en la práctica</i>	<p>¿Está el plano demasiado próximo o lejano para su propósito?</p> <p>¿Está el <i>centro de atención</i> razonablemente localizado o desperdigado o difuso?</p> <p>¿Es apropiada la <i>composición</i>?</p> <p>¿Está el sujeto adecuadamente encuadrado? (comprobar margen superior de la imagen, si se destaca bien sobre el fondo, si los bordes están recortados, si el plano está sobrecargado).</p> <p>¿Se ven los sujetos con claridad? (nitidez, suficiente claridad, buen contraste de fondo).</p> <p>¿Existe alguna <i>ambigüedad</i> o <i>distracción</i> en el plano?</p>
<i>La acción</i>	<p>¿Se intenta mostrar lo que está haciendo una persona, con claridad, con fuerza, incidentalmente, o nada en absoluto?</p> <p>¿Se sale la acción (movimientos y ademanes) fuera del encuadre?</p> <p>¿Hay alguna característica o acción importantes excluidas accidentalmente?</p>
<i>Propósitos más concretos</i>	<p>¿Debe ser una presentación directa o de carácter dramático?</p> <p>¿Queremos que el sujeto muestre fuerza o debilidad?</p> <p>¿Se intenta revelar, ocultar, confundir, intrigar...?</p> <p>¿Qué efecto, disposición de ánimo, o atmósfera se desea crear? (Por ejemplo: formal, romántico, siniestro, etc.).</p> <p>¿Se relaciona el plano satisfactoriamente con los planos anteriores y posteriores a él?</p>

**FUENTE: MILLERSON GERALD, "Técnicas de realización y producción en televisión.**



## ANEXO No.3 EFECTOS DEL ENCUADRE

### El efecto del encuadre

La cámara hace mucho más que "poner un marco" alrededor de la escena. *Modifica sustancialmente lo que se proyecta.* Esto se debe a que la pantalla *aisla totalmente* a los sujetos (el espectador no puede ver más allá de lo que capta) y además la imagen resultante es plana (no hay profundidad estereoscópica) generándose así relaciones parciales que no están presentes en la escena original.

Ningún plano retrata exactamente la *realidad*. En muchos casos nuestra propia experiencia nos capacita para racionalizar e interpretar una síntesis bastante exacta de lo que estamos viendo, por ejemplo la fotografía de un turista compuesta para hacer que la Estatua de la Libertad descansa sobre su mano extendida... o ¿se trata de una maqueta? Pero esto no ocurre siempre; sobre todo cuando el que observa no está familiarizado con la situación.

Los efectos subjetivos que surgen de encuadrar una imagen plana adoptan distintas formas:

1. Aunque un término pueda estar a una distancia de otro, pueden aparecer unidos e incluso fundidos en el plano.
2. Areas de tono y color que espacialmente no están relacionadas se juxtaponen con frecuencia en la imagen, actuando recíprocamente e influenciando sobre el equilibrio pictórico. Resultan así efectos de contraste simultáneos.
3. Vistas en perspectiva sobre la pantalla plana, las formas de los objetos y las líneas de la composición pueden cambiar con el ángulo de cámara.
4. Una serie de sujetos no relacionados a distancias variables pueden combinarse pictóricamente para formar una composición de grupo.
5. Dentro de la imagen puede parecer que se desarrollan relaciones de composición imaginarias entre los sujetos así como formación de agrandamientos visuales entre ellos.
6. A medida que los objetos se acercan al borde de la pantalla pueden desarrollarse impresiones de agrandamiento o compresión, especialmente en las tomas que llenan la pantalla (primeros planos).
7. La posición lateral de los objetos tiene una gran influencia en la composición.
8. Surgen diversos efectos dinámicos (composición dinámica).

**FUENTE: MILLERSON GERALD, "Técnicas de realización y producción en televisión.**

## ANEXO No.4 LA ILUMINACION

Tabla 7.1. Dispersión de la luz

<i>Luz suave:</i>	
Es una iluminación difusa, sin sombras que se obtiene mediante fuentes de luz de amplia cobertura, luz reflejada que cubre un área extensa, o cielo nublado.	
<i>Ventajas</i>	Produce gradaciones tonales intermedias delicadas, sutiles y de sombreado gradual. Evita el realce de modelado y relieve. Puede iluminar las sombras sin generar nuevas sombras adicionales.
<i>Inconvenientes</i>	La luz se esparce por todas partes y no se recorta fácilmente. Puede crear una iluminación plana, aplastada, suprimiendo la belleza del relieve y la forma. La intensidad de la iluminación baja rápidamente con la distancia y sigue aproximadamente una ley inversa al cuadrado de la distancia, por ejemplo: el nivel a 2 metros es 0,25 (1/4), la cuarta parte que a 1 m.; a 4 metros = 0,06 (1/16); a 8 metros = 0,016 = (1/64).
<i>Luz dura:</i>	
Iluminación muy direccional que produce sombras pronunciadas. Se obtiene con fuentes de iluminación puntuales, "spots" y con luz directa del sol.	
<i>Ventajas</i>	Efecto de recorte vigoroso, neto y bien definido.  Rápidamente localizada en áreas determinadas. El paso de la parte luminosa a la oscura es muy abrupto y seco. La intensidad luminosa se mantiene durante alguna distancia, ya que los rayos luminosos son paralelos.
<i>Inconvenientes</i>	Puede resaltar en exceso la textura y el modelado de las superficies.  Puede producir una iluminación de alto contraste, dura y rígida.  Puede producir sombras poco atractivas y falsas.  Aparecen sombras múltiples cuando el sujeto se ilumina con más de una fuente luminosa.

Tabla 7.2. Dirección de la luz

<i>Directa-frontal (desde la posición de la cámara)</i>	<i>Efecto:</i> La iluminación directamente frontal a "lo largo del eje del objetivo", reduce la textura y el modelado al mínimo. Util para disimular arrugas o evitar sombras inconvenientes.
<i>Iluminación lateral (desde un lado)</i>	La luz que resbala sobre una superficie (desde arriba, un lado o abajo) da mayor realce a su contorno y textura. Ideal para revelar pequeños relieves como los de las monedas, repujados, vetas de la madera, tejidos y piedra esculpida. Proporciona imágenes de calidad pobre, en las tomas de personas con carrillos abultados (contorno facial disforme).
<i>Contraluz</i>	Luz que proviene de detrás del sujeto en la dirección del eje del objetivo de la cámara. Es ineficaz a menos que el sujeto sea translúcido o tenga detalle en el contorno (pieles de abrigo, pelo, plumas).  El contraluz ligeramente desplazado ilumina el perfil del sujeto, modela sus bordes y ayuda a diferenciar su tonalidad de la del fondo que tenga detrás.

**FUENTE: MILLERSON GERALD, "Técnicas de realización y producción en televisión.**